



Pour François Bernier, directeur artistique du Domaine Forget, "Notre festival est petit, mais il est tout de même de qualité".

## Un tout premier festival de jazz dans Charlevoix

par Denis GAUTHIER  
(collaboration spéciale)

SAINT-IRÉNÉE — Le Festival de jazz de Charlevoix pourrait bien naître d'un heureux hasard. Deux organismes de la région, le Domaine Forget de Saint-Irénée et Oraspec, de Pointe-au-Pic, ont constaté qu'ils avaient des artistes de jazz à l'affiche en même temps et ils ont décidé, informellement, de mettre sur pied ce festival.

"On a été pris un peu au dépourvu cette année mais les contacts sont là pour l'an prochain. C'est un début modeste, par contre, ça nous a permis de se parler", souligne M. François Bernier, le directeur artistique du Domaine Forget, au sujet de ce nouveau concept.

Le Domaine Forget avait un groupe de jazz prévu au programme pour le mercredi 4 juillet. Le même soir, Oraspec, un producteur de la région, mettait également à l'affiche un groupe de jazz. Samedi le 7 juillet, le domaine revenait avec des jazzmen. Les deux groupes en sont finalement venus à une entente pour fonder le Festival de jazz de Charlevoix.

"C'est la première fois que ça arrive mais ce n'est pas la dernière,

assure M. Bernier, l'an prochain, on se promet un festival élargi à la grande de Charlevoix". Cette année, on n'a pas pu mettre au point un système de billets universels. Il en coûte \$8 au domaine et \$12 à l'île aux Corneilles, où Oraspec produit ses spectacles. On s'est toutefois entendu sur le principe et sur la publicité que l'on partage en commun. "C'est arrivé par hasard et le temps nous a manqué. Notre festival est petit, mais il est tout de même de qualité", mentionne M. Bernier.

Le Festival de jazz de Charlevoix se veut une retombée du Festival de jazz de Montréal. Les deux promoteurs engagent des artistes de renommée qui se produisent dans la métropole. "Ça permet aux gens du milieu de les voir à l'oeuvre. Les jazzmen sont des bohèmes par définition, il suffit de leur donner le cadre pour qu'ils tirent le meilleur d'eux-mêmes", souligne M. Bernier.

Pour ce premier festival, le groupe Mélosphère, Nana Vasconcelos et Egberto Gismonti se produisent au Domaine Forget les 4 et 7 juillet; Philip Catherine, Christian Escoudé et Didier Lockwood seront à l'affiche le 4 juillet à l'île aux Corneilles.

## Ouverture prochaine L'hôtel Tadoussac a été rénové de fond en comble

par Denis GAUTHIER  
(collaboration spéciale)

TADOUSSAC  
L'hôtel Tadoussac devrait ouvrir officiellement ses portes le 7 juillet.

Le nouveau propriétaire, la famille Dufour de Cap-aux-Pierres, prévoyait mettre l'hôtel en service le 20 juin. Toutefois, des retards dans des travaux de rénovation ont eu pour effet qu'on revise les plans. "Les gens de Tadoussac peuvent au moins se consoler à la pensée que l'hôtel sera dorénavant ouvert à l'année longue", confie un porte-parole de la famille Dufour, M. Jamin Tremblay.

Le nouveau propriétaire a pratiquement refait de fond en comble le complexe hôtelier. "A toute fin pratique, on n'a conservé que la coquille extérieure", spécifie M. Tremblay.

tionne M. Tremblay, on a rien touché à l'architecture".

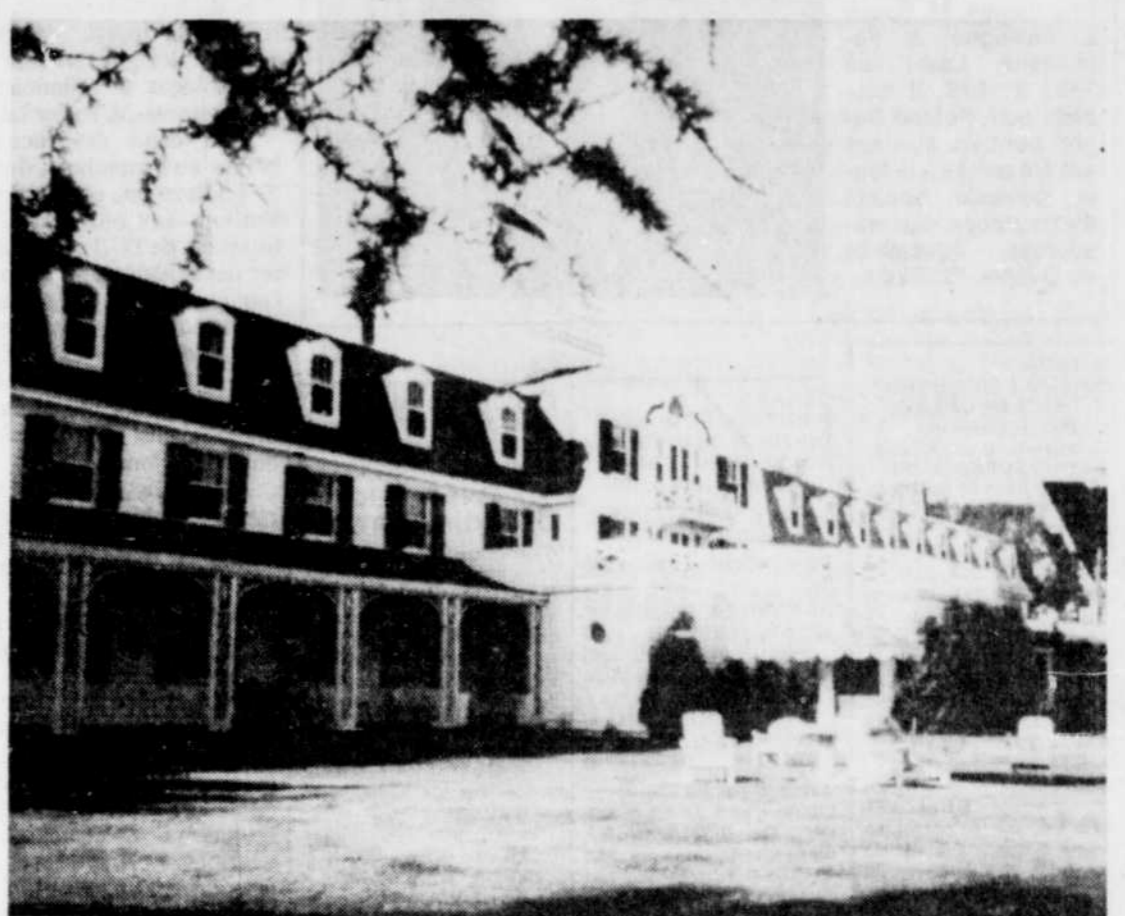
L'hôtel a été acquis au cours de l'hiver dernier par la famille Dufour. Il avait été exploité pendant une saison par deux Suisses qui l'avaient acheté de l'hôtelier Adolphe Mongrain, de Rimouski.

La famille Dufour compte beaucoup sur la présence de baignes à quelques centaines de mètres de l'hôtel, dans l'estuaire du Saguenay, pour la mise en marché de l'établissement. A cet effet, elle a retenue les services du nouveau navire le Jos Lachance III. Outre l'hôtel, la famille Dufour a mis la main sur un terrain de golf de 9 trous.

"Ceux qui avaient réservé pour l'hôtel Tadoussac d'ici l'ouverture seront relocalisés au Manoir Richelieu et à l'hôtel Cap-aux-Pierres," fait part M. Tremblay.

Toutes les chambres ont été aménagées et agrandies. Il y avait auparavant 175 chambres (locaux pour les employés compris). Lors de l'ouverture, on en retrouvera 150 pour le public seulement. Les cuisines ont été entièrement renouvelées et les facilités améliorées.

"L'hôtel Tadoussac demeure l'hôtel Tadoussac, sauf qu'on y a introduit le confort selon les normes de 1983. men-



L'hôtel Tadoussac, acquis l'hiver dernier par la famille Dufour de Cap-aux-Pierres, devrait ouvrir ses portes officiellement le 7 juillet.



**CENTRE MEDICAL 4-BOURGEOIS**  
3220, Quatre-Bourgeois Ste-Foy - Tél.: 653-4050

**LA CLINIQUE EXTERNE**  
(le sans rendez-vous)

Les services de radiologie, d'électrocardiographie et la pharmacie (Fr's Turcotte)

**SERONT FERMÉS**  
le 2 juillet  
(Fête du Canada)

disponible

**MÉDECIN DE GARDE SUR APPEL SEULEMENT**

**24 heures par jour**  
**653-4050**

**sexStop**

La plus grande exposition permanente d'objets sexuels d'articles et de lingerie érotique ou sensuelle. (Que nous venons aussi) au pays.

**CASSETTE VIDEO**

Films pour adultes en version intégrale (hard core) garantis. Aucune coupure ni aucune censure. Vente, location, échange, prêt et prêt. PRIX TRÈS AVANTAGEUX

**BOUTIQUE PETER & EROS INTERNATIONAL**  
115, St-Joseph est, Québec  
Près du bou. Langlier

**PHOTO PASSEPORT**

**5**

**MINUTES**

**Le Centre Japonais de la Photo**

Galeries de la Capitale Place Ste-Foy

**MATERIEL COMPLET POUR FABRIQUER VINS ET BIÈRE A LA MAISON**

sur toute la MARCHANDISE en magasin

**RÉDUCTION de 10%**

**LA BOUTIQUE DU VIN**  
2324, boul. Père-Lelièvre, Duberger  
683-1454  
Lundi au vendredi 13h à 17h  
Samedi 10h à 15h

**DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES**

- SERVICES FUNÉRAIRES: COLUMBARIUM et CREMATORIUM
- SERVICE AMBULANCIER JOUR et NUIT

A propos du pré-arrangement...  
Un personnel de confiance, courtois et discret est à votre disposition pour vous donner toute l'information nécessaire vous permettant d'établir vos dernières volontés.

Pour tous renseignements:  
La maison  
**J. Bouchard & Fils Ltée**  
320, 5e Rue, Québec G1L 2R9  
Tél.: 529-9221

**H**

Déjà **50% DE VENDUS**

**Place Hamel I**

Bien situé dans un milieu d'affaires en effervescence, au carrefour des boulevards Hamel et Henri IV, le nouvel édifice à bureaux PLACE HAMEL I vous propose: une qualité de construction alliant économie d'énergie et frais d'exploitation minimisés, du stationnement à profusion et des voies d'accès faciles.

**Votre bureau Condo...191\$ par mois\***

Près de 25 000 pi. ca., disponibles également en location.  
\* Prix de revient pour 1000 pi. ca., construits, avant frais d'exploitation, tenant compte de la déduction pour amortissement de la partie capitalisée et des bénéfices de réduction d'impôt (50%).  
Le Groupe LAPEL inc.  
418-687-3577

Du lundi au vendredi de 9h à 17h

**sélectronic**

**SONY**

**Betamovie**



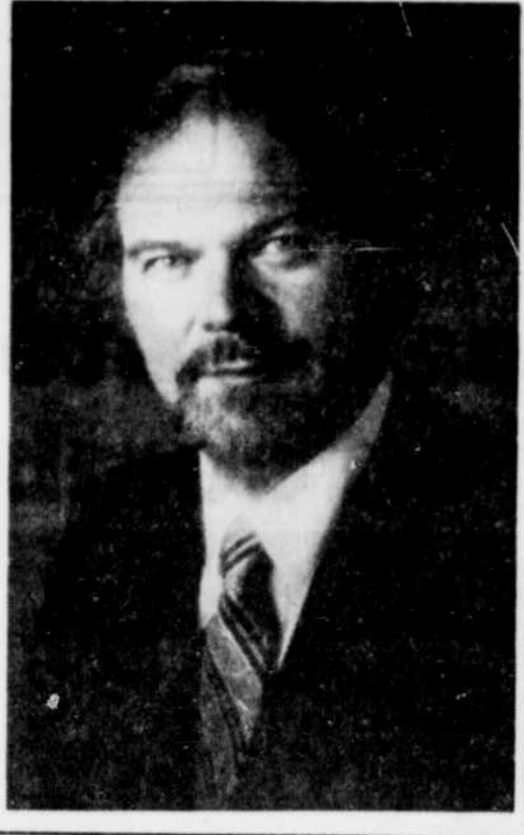
**tout dans une main!**

Finie l'époque où le cinéma vidéo exigeait tout un attirail d'équipement encombrant! Voici la TOUTE NOUVELLE caméra autonome «Betamovie» qui utilise les vidéo-cassettes Beta standard et s'opère facilement. Produisez votre propre cinéma sonore à coût beaucoup moindre et avec de bien meilleures performances qu'en super 8, puisque vous pouvez saisir jusqu'à 3 h. 20 m. d'action sur une seule cassette et d'une seule main!

• Québec, 600, Belvédère, 683-2525 • Ste-Foy, 2651, Hochelaga, 658-4535 •  
 • Charlesbourg, 5585, 11e Av., 626-4841 • Lévis, 565, Trans-Canada, 837-6525 •  
 • Roberval, Carrefour Jeannots, 275-5555 • Amqui, 172, St-Benoit N., 629-2300 •  
 • Jonquière, 2398, St-Dominique, 547-2746 • Alma, Carrefour Alma, 668-8285 •

Nouveau gouverneur

En sa qualité de directeur de l'École de technologie supérieure (ETS), M. Alain Soucy a officiellement pris place, cette semaine, à son siège de l'assemblée des gouverneurs de l'université du Québec.



CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE QUÉBEC NO: 200-11-00056-847 No. Surintendant: 025613 COUR SUPÉRIEURE (en matière de faillite) Dans l'affaire de la faillite de: LAURENT MARCOTTE (222 227 282), homme d'affaires, domicilié et résidant au 45, rue Jolicoeur, SAINTE-CATHERINE (Québec) G6A 3M0 et faisant affaires sous les nom et raison sociale de "L. MARCOTTE TRANSPORT" aux mêmes lieu et adresse.

DEBITEUR Avis est, par les présentes, donné que LAURENT MARCOTTE (222 227 282), homme d'affaires, domicilié et résidant au 45, rue Jolicoeur, SAINTE-CATHERINE (Québec) a fait cession de ses biens le 21e jour de juin 1984 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 10e jour de juillet 1984 à 10h30 heures au bureau du syndic, 350, boulevard Charest est, bureau 600, Québec (Québec).

JEAN GERMAIN HUOT LL.L. SYNDIC aux biens de Laurent Marcotte BUREAU DE RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC. Syndic 350, boulevard Charest est Bureau 600 QUÉBEC (Québec) G1K 3H5

PROVINCE DE QUÉBEC COMTE DE LÉVIS VILLE DE SAINT-ROMUALD AVIS PUBLIC DE PROMULGATION AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par le soussigné, Greffier de la Ville de Saint-Romuald, que lors d'une assemblée spéciale tenue le 28 mai 1984, le Conseil de la Ville de Saint-Romuald a adopté le règlement suivant: Règlement 043-84 Amendant le règlement de zonage C-600 afin d'identifier les zones auxquelles seront ajoutées le suffixe "P", lesquelles ont un caractère patrimonial.

QUE le règlement a reçu l'approbation des personnes habiles à voter lors de la tenue du registre à cette fin les 26 et 27 juin 1984; QUE les intéressés peuvent prendre plus ample connaissance de ce règlement au bureau du soussigné, à l'Hôtel de Ville de Saint-Romuald, 1245, rue Commerciale, Saint-Romuald, aux heures ordinaires de bureau; QUE le règlement 043-84 entre en vigueur conformément à la Loi. SAINT-ROMUALD, CE 28e JOUR DE JUIN 1984. LE GREFFIER DE LA VILLE JACQUES LEBLOND, AVOCAT

L'université du Québec n'a pu équilibrer son budget...

par J.-Claude RIVARD En dépit de l'emprunt d'environ \$3.5 millions pour aider certaines de ses constituantes plus peuplées que d'autres à joindre les deux bouts, l'université du Québec n'a pu produire de budget équilibré pour 1983-1984 et rien n'indique que la situation ira s'améliorant en 1984-1985.

C'est ce que révèle les budgets de fonctionnement, pour l'ensemble du réseau, déposés à l'assemblée des gouverneurs par le vice-président à l'administration et aux finances, M. Roger Lefrançois.

En dépit des inconnues relatives aux intentions du ministère de l'Éducation, en matière de subventions aux universités, les constituantes de l'UQ ont réussi à dresser des budgets approximatifs pour l'année à venir, annonçant un déficit accumulé et total de \$7.2 millions, pour 1984-1985. Ce dernier pourra être réduit à \$4.4 millions, grâce à l'emprunt réseau de \$3.5 millions ainsi qu'à certaines autres entrées de fonds.

Pour 1983-1984, l'ensemble du réseau semble devoir boucler avec un déficit accumulé de \$4.1 million. Ce n'est cependant que des prévisions puisque, là encore, les intentions ministérielles en matière de financement universitaire n'ont pas toutes été précisées.

Il est peu probable, selon le vice-président Lefrançois que l'UQ puisse atteindre l'équilibre budgétaire en 1985-1986, si aucune modification n'est apportée aux politiques gouvernementales de subventions.

La part majeure du déficit est surtout attribuable à la situation difficile dans laquelle se débat toujours l'UQAM. Pour 1984-1985, un déficit accumulé de \$4.9 millions paraît inévitable, sauf qu'il pourra

être réduit, semble-t-il, à \$756,000, grâce aux effets de l'emprunt-réseau et à l'addition de fonds spéciaux.

Des surplus accumulés s'annoncent cependant à Chicoutimi (UQAC): \$386,000; à Rimouski (UQAR): \$467,000; à Hull (UQAH): \$1,000,000 (moins \$663,000 transférés au fonds d'investissement).

Il y a également des surplus anticipés pour 1984-1985, à la Télé-Université (TELUQ): \$161,000; à l'École nationale d'administration publique (ENAP): \$141,000; à l'Institut national de la recherche scientifique (INRS): \$600,000.

Un équilibre s'annonce à l'UQTR (Trois-Rivières) mais le déficit paraît inévitable à l'UQAT

(Abitibi-Témiscamingue: \$241,000) de même qu'à l'École de technologie supérieure (ETS: \$72,000).

Il en va de même pour le budget du siège social (Sainte-Foy) (déficit anticipé de \$108,000) et du plan équilibré (\$6.2 millions). Un surplus de \$205,000 s'annonce toutefois dans la gestion du système collectif d'informatique.

...et ne serait pas assez subventionnée, soutient l'assemblée des gouverneurs

par J.-Claude RIVARD Non seulement l'université du Québec n'est pas trop subventionnée de \$15.7 millions, comme porte à le croire un document du ministère de l'Éducation sur le "cadre de financement du réseau universitaire 1984-1985", mais elle est même pas assez financée. Il manquerait \$19 millions.

Chiffres et documents à l'appui, l'UQ a ainsi réagi, de façon préliminaire, au contenu du document en affirmant y voir un grand nombre d'inexactitudes, d'ambiguïtés et d'erreurs qui faussent tout le jeu des perspectives.

Les membres de l'Assemblée des gouverneurs de l'UQ ont, en effet, pris connaissance d'un volumineux rapport de 84 pages, résumant lui-même le colossal document du ministère qui en comporte pas moins de 600.

Un mandat clair et net équivoque a été donné au président Gilles Boulet et à ses principaux lieutenants de s'inspirer de ces

constatations pour continuer à négocier avec les autorités du ministère de l'Éducation.

Modération d'abord A prime abord, l'UQ aurait été tentée de réagir de façon explosive, sur la place publique. Mais le recteur de l'UQAR (Rimouski), M. Guy Massicotte, a recommandé une "stratégie de modération", au moins dans l'immédiat. Les gouverneurs ont accepté de s'orienter dans cette voie.

Rien n'empêche que le recteur de l'UQAT (Abitibi-Témiscamingue), M. Rémy Trudel, a soutenu qu'à cause des contraintes budgétaires répétées, le concept d'accessibilité à l'enseignement supérieur est gravement en danger, surtout dans les régions éloignées.

De son côté, le directeur général de l'Institut Armand-Frappier (IAF), M. Aurèle Beaulne n'a pu s'empêcher d'affirmer qu'à cause des réductions dans l'embauche de professeurs et de techniciens, le Québec est en train de rater le virage technologique.

Somme toute, la "réaction" de l'UQ ne s'annonce pas indéfiniment modérée, si aucun correctif n'est apporté au "Cadre de financement du réseau universitaire 1984-1985". Cette assurance s'infère elle-même des propos tenus par le président Boulet.

l'UQ, voit certes d'un oeil intéressé le "Cadre de financement du réseau universitaire 1984-1985", en autant que le ministère tente de situer la problématique reliée au financement des universités dans une perspective d'ensemble.

De façon à rendre le financement plus équitable, il semble essentiel à l'UQ que le ministère tienne compte d'un certain nombre d'éléments résumés sous forme de recommandations. Le base de référence ne doit pas être limitée à une seule année; le ministère et les universités doivent pouvoir faire conjointement l'analyse des dépenses admissibles et exceptionnelles; l'établissement des coûts disciplinaires doit être refait de façon à redresser certains résultats manifestement inacceptables; il faut réduire la pondération du deuxième et du troisième cycles; il faut affiner le paramètre relatif à la taille des institutions et l'appliquer à tous les secteurs disciplinaires sans exception.

L'université du Québec estime aussi qu'il faut procéder à une meilleure évaluation du concept d'éloignement. On doit améliorer le système de décompte des étudiants par discipline et par niveau. Le financement des étudiants additionnels inscrits aux études avancées ne doit pas dépasser les coûts réels.

Le dossier soumis au MEQ par

AVIS EQUIPEMENTS D'ÉPICERIE EQUIPEMENTS DE BOUCHERIE EQUIPEMENTS DE RÉFRIGÉRATION EQUIPEMENTS D'ÉPICERIE: 500 P.L. d'lots central Frausier 48" et 24" de long de 2 à 6 tablettes / 80 P.L. d'lots de 5 à 6 caisses électroniques D.T.S. modèle 400 / 7 caisses IBM modèle 3663 / 4 avec terminal / 10 comptoirs-caisse Franchi modèle 2454 / 2 comptoirs de courtoisie 12 x 10 / 240 paniers à épicerie Carry All sur roues / 1 réchaud à gaz Anchor / 2 fours Baker modèle E544 / 1 four double super système modèle D012 / 1 cuve mobile Super Système modèle 190-30 / 1 élève Doyon modèle E11240 / 1 malaxeur Braun / 1 compoitor de travail 30 x36" / 1 emballuse à rouleau Heat Sealing modèle D-325 / 5 calettaires West Bend modèle 13500 / Trois 100 tasses, deux 55 tasses / 19 convoyeurs Matthews 10 / 24 étiqueteuses Monarch / lot de comptoirs et éléments en métal ou en bois et arboré, etc.

PROVINCE DE QUÉBEC COMTE DE LÉVIS VILLE DE SAINT-ROMUALD AVIS PUBLIC DE PROMULGATION AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par le soussigné, Greffier de la Ville de Saint-Romuald, que lors d'une assemblée spéciale tenue le 28 mai 1984, le Conseil de la Ville de Saint-Romuald a adopté le règlement suivant: Règlement 043-84 Amendant le règlement de zonage C-600 afin d'identifier les zones auxquelles seront ajoutées le suffixe "P", lesquelles ont un caractère patrimonial. QUE le règlement a reçu l'approbation des personnes habiles à voter lors de la tenue du registre à cette fin les 26 et 27 juin 1984; QUE les intéressés peuvent prendre plus ample connaissance de ce règlement au bureau du soussigné, à l'Hôtel de Ville de Saint-Romuald, 1245, rue Commerciale, Saint-Romuald, aux heures ordinaires de bureau; QUE le règlement 043-84 entre en vigueur conformément à la Loi. SAINT-ROMUALD, CE 28e JOUR DE JUIN 1984. LE GREFFIER DE LA VILLE JACQUES LEBLOND, AVOCAT

AVIS PUBLIC DE PROMULGATION AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par le soussigné, Greffier de la Ville de Saint-Romuald, que lors d'une assemblée spéciale tenue le 28 mai 1984, le Conseil de la Ville de Saint-Romuald a adopté le règlement suivant: Règlement 043-84 Amendant le règlement de zonage C-600 afin d'identifier les zones auxquelles seront ajoutées le suffixe "P", lesquelles ont un caractère patrimonial. QUE le règlement a reçu l'approbation des personnes habiles à voter lors de la tenue du registre à cette fin les 26 et 27 juin 1984; QUE les intéressés peuvent prendre plus ample connaissance de ce règlement au bureau du soussigné, à l'Hôtel de Ville de Saint-Romuald, 1245, rue Commerciale, Saint-Romuald, aux heures ordinaires de bureau; QUE le règlement 043-84 entre en vigueur conformément à la Loi. SAINT-ROMUALD, CE 28e JOUR DE JUIN 1984. LE GREFFIER DE LA VILLE JACQUES LEBLOND, AVOCAT

APPEL D'OFFRES

Gouvernement du Québec Ministère du Conseil exécutif

PRODUCTEURS D'OEUVRES CINÉMATOGRAPHIQUES ET AUDIOVISUELLES

Production pour la réalisation d'un film de promotion sur le système maritime Saint-Laurent/Grands Lacs. Ce document sera d'une durée maximale de 13 minutes. Support: 16 mm couleur, sonore.

Une réunion d'information sera tenue le lundi 9 juillet 1984 à 14h00 à la:

Direction de la diffusion des documents audiovisuels, Ministère des Communications, 600, rue Fullum, 7ième étage, salle 7.1 Montréal.

Les renseignements et documents nécessaires à la préparation de la soumission seront remis lors de cette réunion. Les producteurs qui voudront obtenir les documents et présenter des soumissions devront être présents à cette réunion.

Les soumissions doivent être livrées au 385, Grande-Allée est, Québec, le mardi 17 juillet 1984 à 15h00. Aucune soumission reçue après cette date et cette heure ne sera acceptée.

L'ouverture des soumissions suivra immédiatement l'heure limite fixée pour la réception des soumissions. Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat les soumissions des firmes ayant leur principale place d'affaires au Québec.

LOUIS BERNARD, SECRÉTAIRE GÉNÉRAL ET GREFFIER CONSEIL EXÉCUTIF.

JAB AVIS JAB

NOUS AVONS REÇU INSTRUCTIONS DE LEBLOND, BUZZETTI ET ASSOCIÉS LTEE PAR MICHEL LEBLOND SYNDIC DE VENDRE LES ACTIFS DE COOPÉRATIVE RÉGIONALE DES CONSOMMATEURS DE POINTE LEVY EN FAILLITE SERRA VENDU PAR

ENCAN PUBLIC

SUR LES LIEUX DEUX MAGASINS COOPRIX (AU COMPLET ITEM PAR ITEM) (1er) Au Carrefour St-Jean, 912, Commerciale, St-Jean-Christophe, Québec (2e) Au 2, Place Tanguay (Rond-Point) à Lévis, Québec le Jeudi 5 juillet 1984 à 10 heures

EQUIPEMENTS D'ÉPICERIE: 500 P.L. d'lots central Frausier 48" et 24" de long de 2 à 6 tablettes / 80 P.L. d'lots de 5 à 6 caisses électroniques D.T.S. modèle 400 / 7 caisses IBM modèle 3663 / 4 avec terminal / 10 comptoirs-caisse Franchi modèle 2454 / 2 comptoirs de courtoisie 12 x 10 / 240 paniers à épicerie Carry All sur roues / 1 réchaud à gaz Anchor / 2 fours Baker modèle E544 / 1 four double super système modèle D012 / 1 cuve mobile Super Système modèle 190-30 / 1 élève Doyon modèle E11240 / 1 malaxeur Braun / 1 compoitor de travail 30 x36" / 1 emballuse à rouleau Heat Sealing modèle D-325 / 5 calettaires West Bend modèle 13500 / Trois 100 tasses, deux 55 tasses / 19 convoyeurs Matthews 10 / 24 étiqueteuses Monarch / lot de comptoirs et éléments en métal ou en bois et arboré, etc.

EQUIPEMENTS DE BOUCHERIE: 2 balances électroniques Toledo modèle 8203 avec imprimante Toledo modèle 300 / 7 balances électroniques Toledo: (3) modèles 8420 (4) modèles 8404 / 1 balance électronique Tec. modèle 53-3215 avec imprimante modèle HP118A / Imprimante Toledo modèle 306 / 2 balances à plancher Toledo, 800 lb, modèle 9969 / 1 balance Toledo, modèle 8203 / 1 hache viande Biro Beroil 5 HP, modèle 5-424852 / 1 hache viande Toledo, modèle 5462 / 1 scie à découper Toledo, modèle 5300 / 1 scie à découper Globe mod 150 / 2 discauteurs Biro mod PF09 / 2 attendresseurs idéal modèle MT-M2 / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12R / 2 compoitors Husmann (1) 12" (1) 6" avec compresseur / 2 compoitors à légumes Husmann 12" / 2 sections 12, modèle VHM-12T / 1 compoitor à viande 20" ouvert H&L section 12 (1) de B. modèle VSM-A-12T et VSMABT / 1 compoitor à charcuterie ouvert H&L 24" / 2 sections 12, modèle 53M-12



Un inventaire aérien, effectué l'an dernier, a déterminé que 70 pour 100 des érablières dans le territoire inventorié étaient en situation de dépérissement.

# Festival international des produits de l'érable Le programme a dû être modifié, faute de fonds

par Paul-Henri DROUIN

BEAUCEVILLE — Même si la première édition du Festival international des produits de l'érable (FIPE) qui se tiendra à Beauceville, du 6 au 15 juillet, n'aura pas l'envergure qu'on espérait lui donner, il n'en demeure pas moins pour les organisateurs que le seul fait d'avoir réussi à réunir les personnes intéressées du monde de l'acériculture autour d'une même table est déjà une réussite.

N'ayant qu'un budget réel d'environ \$200,000 (en comptabilisant les heures de bénévolat) soit de beaucoup inférieur à ce qu'on avait prévu, les promoteurs du FIPE ont été obligés de mettre en veilleuse l'aspect "fête" et d'insister davantage sur l'aspect l'érable et l'histoire de la Beauce.

C'est ce qu'a indiqué M. Pol Beaulne, au dévoilement du programme des activités qui seront présentées dans le cadre du FIPE, lors d'une conférence de presse tenue à Beauceville.

## La programmation

L'aspect "fête" étant largement couvert par d'autres événements en Beauce, a ajouté M. Beaulne, notre programmation a été surtout axée par la tenue de deux expositions, des soirées populaires et des causeries.

Toutes ces activités se tiendront sur le lieu principal du FIPE soit à la polyvalente Saint-François de Beauceville, et il y aura également un gala culinaire à l'Auberge La Seigneurie de Sainte-Marie, le 8 juillet.

Au niveau des deux expositions, l'une d'elle portera sur "la merveilleuse histoire de l'érable" et l'autre sur les différents visages de notre région, comme son nom l'indique "la Beauce: un territoire".

Des causeries sont prévues à 15h à chacune des journées que durera le festival, parmi les conférenciers, il y aura le chef huron Max Gros-Louis, le président du Syndicat des acériculteurs de la Beauce, M. Clément Nadeau, des

chercheurs, des restaurateurs, des gens du domaine touristique et culturel.

L'achat d'un macaron au coût de \$2 donne accès à toutes les activités qui se tiendront sur le lieu principal du FIPE.

Ce macaron est en vente dans toutes les caisses populaires de la région et l'on demande aux gens de le porter en tout temps de façon à démontrer l'importance de l'érable en Beauce.

1534-1984

En plus des festivités en Beauce, le FIPE participe aux fêtes Québec 1534-1984 par la réalisation d'un kiosque de produits de l'érable au Vieux-Port de Québec. Le coût de cet investissement a été d'environ \$65,000 y compris les salaires des employés.

Il s'agit d'un kiosque de vente à l'allure d'une cabane à sucre et où il y a une exposition synthétique sur l'érable. On y fait également la promotion du FIPE et ce kiosque sera en place jusqu'au 24 août.

## Députés libéraux inquiets du dépérissement des érablières

(PC) — Les libéraux dénoncent l'inertie du gouvernement face au problème du dépérissement des érablières du Québec.

Le porte-parole de l'Opposition officielle en matière d'Énergie et Ressources, M. Pierre Fortier, et celui en matière de Terres, Forêts et Agriculture, M. Yvon Picotte, ont déclaré dans un communiqué que le gouvernement doit agir concrètement et rapidement pour pouvoir assurer la survie des érablières.

MM. Fortier et Picotte ont rappelé qu'en 1982, leur collègue Hermann Mathieu avait été à l'origine d'une sensibilisation de la population et du gouvernement sur le dépérissement des érablières.

Au cours de l'été 1982, plusieurs cas de dépérissement dans des érablières avaient été signalés.

Une étude effectuée à cette époque par le ministère de l'Énergie

et des Ressources avait découvert plusieurs causes à la situation: des conditions climatiques inhabituelles, des épidémies en 1980 et en 1981, de livrées des forêts et une prolifération d'armillaires, une sorte de champignon.

D'autres causes semblaient plus faciles à contrôler, comme le pâturage dans les érablières, le nettoyage des essences compagnes, le surentailage et la fertilisation inconsiderée.

Enfin, d'autres causes, plus difficiles à faire disparaître, étaient pointées: les pluies aci-

des, les poussières de mines et la pollution de l'air.

### Aucune mesure concrète

Un inventaire aérien effectué en 1983 avait estimé à 70 pour 100 le nombre des érablières atteintes dans le territoire inventorié.

Malheureusement, ont commenté les porte-parole libéraux, aucun ministre, que ce soit celui de l'Énergie et Ressources ou celui de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation, n'a posé de geste concret en rapport avec l'ampleur du problème.

Selon les personnes responsables du secteur aux ministères concernés, les \$160,000 consacrés actuellement au dépérissement des érablières est nettement insuffisant pour un problème qui met en péril une industrie qui engendre des revenus de \$40 millions annuellement.

Le Parti libéral du Québec recommande

donc au gouvernement de débloquer les fonds nécessaires à la poursuite des travaux de recherche.

Il recommande également la formation d'une "Commission des érablières du Québec" dont la responsabilité première serait de procurer aux producteurs de sirop d'érable un nouvel outil de gestion des érablières.

## COMMUNAUTÉ URBAINE DE QUÉBEC APPEL D'OFFRES TRAITEMENT DE TEXTES ET ORDINATEURS PERSONNELS

La Communauté urbaine de Québec demande des soumissions pour la fourniture de systèmes de traitement de textes et d'ordinateurs personnels.

Les intéressé(e)s peuvent se procurer le devis en se présentant au Service du secrétariat à 399, rue Saint-Joseph est, Québec, bureau 515. Pour renseignements supplémentaires, s'adresser à monsieur Bernard Vidal au numéro de téléphone 529-8771, poste 202.

Toute soumission pour être acceptée doit être accompagnée d'un dépôt de soumission pour un montant de 10% du prix total de la soumission soit par chèque visé ou soit par cautionnement de soumission.

Toute soumission doit être présentée sous enveloppe cachetée sur laquelle sera bien indiquée la mention "NE PAS OUVRIR - SOUMISSION POUR LA FOURNITURE DE SYSTÈMES DE TRAITEMENT DE TEXTES ET D'ORDINATEURS PERSONNELS".

Toute soumission pour être valablement reçue doit se trouver physiquement entre les mains du secrétaire de la CUQ, Me Denis Saint-Martin à 399, rue Saint-Joseph est, bureau 515, Québec, G1K 8E2, au plus tard le 12 juillet 1984, 10 heures.

Les soumissions seront ouvertes à cette date, cinq (5) minutes après l'heure susdite et en présence des soumissionnaires intéressés.

La Communauté urbaine de Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Denis St-Martin, avocat  
Secrétaire de la CUQ

Québec, le 28 juin 1984.

## VILLE DE BEAUPORT avis public

### AVIS DU DÉPÔT DE L'ANNEXE À LA LISTE ÉLECTORALE RELATIF AU RÈGLEMENT NUMÉRO 84-531

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que l'annexe à la liste électorale est maintenant déposée au bureau du soussigné pour les locataires résidant dans la Ville de Beauport.

Le règlement numéro 84-531 modifie le règlement d'urbanisme numéro 77-080 au chapitre des normes de stationnement pour les habitations pour personnes âgées dans le but de permettre trois (3) cases de stationnement par logement au lieu d'une (1) case par mille pieds carrés.

Toute personne, société commerciale ou association, qui est locataire d'un immeuble dans la Ville de Beauport, a droit d'être inscrite sur l'annexe à la liste électorale lors de la révision relative à ce droit.

Prenez avis que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites, par écrit, et transmises au bureau de la municipalité dans les cinq (5) jours de la publication du présent avis.

Prenez, également, avis que la séance du bureau de révision de l'annexe à la liste électorale aura lieu à l'hôtel de ville de Beauport, 577, avenue Royale, Beauport, le 12 juillet 1984, à compter de dix-neuf (19) heures.

Donné à Beauport, ce vingt-huitième jour du mois de juin mil neuf cent quatre-vingt-quatre.

L'Assistant du Greffier  
ANDRÉ LETENDRE

## LA VILLE DE QUÉBEC APPEL D'OFFRES

### SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS CAMIONNEURS DEMANDÉS POUR LES TRAVAUX DE DÉNEIGEMENT 1984-1985

La Ville de Québec, par son Service des Travaux publics, demande des offres de services de camionnage par camions 6 roues, 10 roues ou semi-remorque pour effectuer, l'hiver prochain, le transport de la neige provenant de certaines rues de son territoire.

La Ville a l'intention de faire appel à des camionneurs privés lors des accumulations de neuf (9) centimètres et plus et le travail s'effectuera sur une durée approximative de seize (16) heures pour une accumulation se situant entre neuf (9) et dix-neuf (19) centimètres et une durée approximative de vingt-quatre (24) heures pour une accumulation de dix-neuf (19) centimètres et plus.

Les camionneurs résidant dans la ville de Québec auront priorité, au moment de l'engagement. Les camionneurs intéressés devront signer un contrat qui les liera pour toute la saison 1984-85 et ils devront fournir un dépôt de 100,00 \$.

Les intéressés pourront obtenir des renseignements supplémentaires et une formule d'application en s'adressant au personnel du Service des Travaux publics, au numéro de téléphone 694-6391 (65, rue Ste-Anne) 7e étage. La formule d'application devra être retournée dûment remplie avant le 24 août 1984, Québec.

LE GREFFIER DE LA VILLE  
ANTOINE CARRIER, AVOCAT

Québec, le 13 juin 1984

## Ville de CHARLESBOURG APPEL D'OFFRES

### SOUSSION POUR LA RÉFECTION DE LA TOITURE GARAGE MUNICIPAL 76e RUE EST, CHARLESBOURG

La Ville de Charlesbourg demande des soumissions pour la réfection de la toiture du garage municipal situé sur la 76ème rue Est, Charlesbourg.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution de ces travaux, les Entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des Entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

Les soumissionnaires peuvent se procurer les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements au bureau des architectes BISSON POULIN, 101, 52ème rue Est, Charlesbourg, contre un dépôt de cinquante dollars (50,00\$) en argent comptant ou chèque visé, au nom des architectes Bisson Poulin, qui sera remboursé s'il remet les plans et devis en bon état exempts de toutes ratures ou inscriptions, dans les sept (7) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission à l'ordre de la Ville de Charlesbourg, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du prix du contrat.

Chaque soumission devra être déposée dans une enveloppe cachetée et adressée au Greffier de la Ville, 7575 boulevard Henri-Bourassa, Charlesbourg et devra être remise au plus tard le 12 juillet 1984 à 15:00 heures.

Les soumissions seront ouvertes publiquement en présence des intéressés, le même jour à compter de 15:05 heures à la salle civique de l'Hôtel de Ville, 7575 boulevard Henri-Bourassa.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q. 1981, c.A-6, r.29) du 21 septembre 1982.

La Ville de Charlesbourg ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Charlesbourg, ce 30 juin 1984

SERGE VILLENEUVE, notaire,  
Greffier-Adjoint de la Ville.

## LA VILLE DE QUÉBEC APPEL D'OFFRES

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que des offres cachetées, scellées, enrobées pour:

### TAPIS AMOVIBLE (SALLE QUÉBEC) CENTRE MUNICIPAL DES CONGRÈS APPEL D'OFFRES NO. 2591

et adressées au Greffier de la Ville, Hôtel de Ville de Québec, chambre 313, Québec, seront reçues jusqu'à mercredi le 18 juillet 1984 à ONZE HEURES (11h00) a.m. (heure locale).

Veillez prendre note que le bureau du Greffier est habituellement fermé entre DOUZE HEURES QUINZE (12h15) et TREIZE HEURES QUARANTE-CINQ (13h45).

Les intéressés peuvent se procurer les formules d'appel d'offres et obtenir les renseignements pertinents en s'adressant au personnel de la Division des approvisionnement et inventaires, 2, rue Desjardins, Québec (chambre 405), 694-6242.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier de la Ville  
Antoine Carrier, Avocat

Québec, le 30 juin 1984

## VILLE DE CHARNY TRAVAUX PUBLICS APPEL D'OFFRES TROTTOIRS ET BORDURES DE RUES

La Ville de Charny recevra des soumissions pour la construction d'environ 1.700 pieds de trottoirs et de 400 pieds de bordures de rues sur le projet d'aménagement de la 13e Avenue Est.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de soumissions au secrétariat du Service des Travaux Publics, à l'Hôtel de Ville de Charny, au no 333, 20e Rue, Charny, Qué., moyennant un montant de 10,00\$ non remboursable.

Les soumissions devront parvenir au bureau du soussigné, au no 333, 20e Rue, Charny, Qué., avant le jeudi 19 juillet 1984, à 11:00 heures, pour ouverture le même jour, à la même heure et au même endroit.

Chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie de soumission, d'un montant au moins égal à 10% du montant total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

ODETTE LAROCHELLE  
Greffière

## VILLE DE CHARNY TRAVAUX PUBLICS APPEL D'OFFRES TERRAINS DE BASEBALL ET SOCCER PARC SECTEUR-EST

Dans le cadre de la construction d'un terrain de baseball et de soccer, la Ville de Charny demande des soumissions pour:

- A. Aménagement des surfaces (gazonnement, poussière de pierres et clôture de bois)
- B. Clôture métallique et arrêt-balle.
- C. Bases de béton pour projecteurs (14).

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de soumissions au secrétariat du Service des Travaux Publics, à l'Hôtel de Ville de Charny, au no 333, 20e Rue, Charny, Qué., moyennant un montant de 10,00\$ non remboursable.

Les soumissions devront parvenir au bureau du soussigné, au no 333, 20e Rue, Charny, Qué., avant le jeudi 19 juillet 1984, à 11:00 heures, pour ouverture le même jour, à la même heure et au même endroit.

Chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie de soumission, d'un montant au moins égal à 10% du montant total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

ODETTE LAROCHELLE  
Greffière

## avis divers- appels d'offres- soumissions

### PROVINCE DE QUÉBEC COMTE DE LEVIS VILLE DE SAINT- ROMUALD

#### AVIS PUBLIC DE PROMULGATION

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par le soussigné, Greffier de la Ville de Saint-Romuald, que lors d'une assemblée spéciale tenue le 28 mai 1984, le Conseil de la Ville de Saint-Romuald a adopté le règlement suivant:

#### Règlement 042-84

Amendant le règlement de zonage C-600 en changeant le zonage de la zone F-5 du plan de zonage actuel pour en faire une zone F-15 et une zone IA-1.

QUE ce règlement a reçu l'approbation des personnes habiles à voter lors de la tenue du registre à cette fin les 26 et 27 juin 1984.

QUE les intéressés peuvent prendre plus ample connaissance de ce règlement au bureau du soussigné, à l'Hôtel de Ville de Saint-Romuald, 1245, rue Commerciale, Saint-Romuald, aux heures ordinaires de bureau;

QUE le règlement 042-84 entre en vigueur conformément à la Loi

SAINT-ROMUALD, CE 28e JOUR DE JUIN 1984

LE GREFFIER DE LA VILLE  
JACQUES LEBLOND,  
AVOCAT

### PROVINCE DE QUÉBEC COMTE DE LEVIS VILLE DE SAINT- ROMUALD

#### AVIS PUBLIC DE PROMULGATION

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par le soussigné, Greffier de la Ville de Saint-Romuald, que lors d'une assemblée spéciale tenue le 28 mai 1984, le Conseil de la Ville de Saint-Romuald a adopté le règlement suivant:

#### Règlement 044-84

Amendant le règlement de zonage C-600 en changeant le zonage de la zone M-2 du plan de zonage actuel pour en faire une zone Mc-10.

QUE ce règlement a reçu l'approbation des personnes habiles à voter lors de la tenue du registre à cette fin les 26 et 27 juin 1984.

QUE les intéressés peuvent prendre plus ample connaissance de ce règlement au bureau du soussigné, à l'Hôtel de Ville de Saint-Romuald, 1245, rue Commerciale, Saint-Romuald, aux heures ordinaires de bureau;

QUE le règlement 044-84 entre en vigueur conformément à la Loi

SAINT-ROMUALD, CE 28e JOUR DE JUIN 1984

LE GREFFIER DE LA VILLE  
JACQUES LEBLOND,  
AVOCAT

## COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS DEMANDE DE SOUMISSIONS

Services techniques - Division de génie

### CONSTRUCTION D'UNE USINE DE TRAITEMENT D'EAU POTABLE

La Communauté régionale de l'Outaouais demande des soumissions pour la construction d'une usine de traitement d'eau potable à Gagnon d'une capacité de production de 8,0 millions de gallons par jour.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à partir du 18 juin moyennant un dépôt de 500\$ (mandat de poste ou chèque visé) au service du Secrétariat de:

Communauté régionale de l'Outaouais  
25, rue Laurier, suite 500  
Hull, (Québec) J8X 4C8  
Téléphone: (819) 770-1380

Ce dépôt est remboursable si les plans au complet et en bon état sont retournés dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

La soumission devra être faite sur la formule préparée et fournie à cette fin en deux copies.

Chaque soumission en deux (2) copies devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un bon de cautionnement d'au moins 10% du montant de la soumission payable à l'ordre de la Communauté régionale de l'Outaouais. En plus d'un chèque visé ou d'une garantie de soumission, toute soumission doit être accompagnée d'une lettre de consentement émise par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire, confirmant qu'elle émettra, en faveur du propriétaire, un cautionnement d'exécution du contrat pour une valeur de 50% du montant de la soumission et un cautionnement des obligations envers les tiers d'une valeur de 50% de la soumission acceptée, si le contrat est accordé à la compagnie en faveur de qui ladite garantie de soumission a été émise.

Les soumissions cachetées, déposées dans l'enveloppe fournie à cette fin seront reçues au bureau du Secrétaire au 25, rue Laurier, 5e étage, Hull, Québec jusqu'à 10h45 (heure locale), mardi le 14 août 1984. Toute soumission reçue après l'heure et la date fixées ne sera pas considérée.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à 11h00 le même jour dans la salle du Conseil au 25, rue Laurier, 5e étage, Hull, Québec.

La Communauté régionale de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Hull, Québec, 12 juin 1984

Le Secrétaire  
Claude Lamarche

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DIVISION DE QUÉBEC  
NO: 200-11-000554-843  
SURINT.: 025555

### COUR SUPÉRIEURE (En matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de:

JACQUES AUDET, représentant, domicilié au 110, Victor-Hugo, Lévis, Québec, G6V 7Y7.

N.A.S.: 212-212-369

### DEBITEUR:—

AVIS est par les présentes donné que JACQUES AUDET, a fait cession de ses biens le 19e jour de juin 1984 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 5e jour de juillet 1984, à 10h., au bureau du syndic, 1, Parc Samuel-Holland, bureau 250, en la cité de Québec, dans la province de Québec.

PIERRE POLIQUIN,  
C.G.A.,  
syndic de l'actif  
de JACQUES  
AUDET  
Bureau de Samson  
Bélair Inc.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
200-11-000433-840  
No Surintendant: 0255549

### COUR SUPÉRIEURE (En matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de:

ENTREPRISE DE MACONNERIE ST-EMILE INC., corporation légalement constituée, ayant déjà fait affaires au 8, rue Drouin, St-Emile, P.Q./G0A 3N0

### DEBITRICE

Avis est par les présentes donné qu'une Ordonnance de Séquestre a été rendue contre l'Entreprise de Maçonnerie St-Emile Inc., du 8, rue Drouin, St-Emile, P.Q., le 5e jour de juin 1984 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 3e jour de juillet 1984, à 11:30 heure de l'avant-midi, au bureau du syndic soussigné, au 621, boulevard Charest est, Québec, P.Q.

Daté de Québec, ce 21e jour de juin 1984.  
LEBLOND, BUZZETTI  
ET ASSOCIÉS LTÉE  
SYNDIC  
621, boulevard Charest est  
Québec, P.Q./G1K 3J5  
Téléphone: 525-4641



SERVICES ET VENTES

218 PISCINES

JEAN Poul Blouin, installation et réparation piscines hors-terre, estimation 200, garantie 60-184

220 RADIO - TÉLÉ - SYSTÈME DE SON - VIDÉO

SANYO - HITACHI SHUJIE R. & F. TEL 872-1501

UBAINE, TV portables, 540, 555, garantie, livraison, couleur 5150, Economique TV, 548-5435

227 RÉPARATION - ENTRETIEN - AMÉLIORATION DE MAISONS

EBENISTERIE CHARLES CORRIVEAU 524-6516, 687-9278

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL Menuisier, 25 ans d'expérience, 175 heures, avec factures pour impôt, références, après 18h 688-9134

MENUISERIE GÉNÉRALE Construction, rénovation, finition intérieure, extérieure, estimation gratuite, 831-8726

BALCON, LARMIER Tout revêtement, Rénovation Arrière 527-5215, 681-6884

CONSTRUCTION, RENOVATION Intérieur, extérieur, abri d'auto, porte, fenêtre, orf. vinyle, aluminium, toiture, patio, 679-6263

CONSTRUCTION BOISCHATEL Construction et rénovation, estimation gratuite, 871-9411

COUVEUR Vous pensez à faire refaire votre toiture, appelez-moi, prix hors compétition, Claude 628-2386

ENTREPRENEUR Construction, rénovation, est. 847-2590 La Relouche Québec Inc.

JOINTS, GYROC MAISON, sous-sol, réparations, estimé gratuit, Jacques 831-3689

J-Y DODIER Inc 628-1641 810-1276, 810-1670 Tirage joints, briques, bloc

MENUISIER ARTISAN Construction, rénovation, réparation, acier, armées, 628-9430

RENOVATION GÉNÉRALE Ouvrage garanti, estimé gratuit Après 18h, 628-1825

COUVEUR MENUISIER 683-4742

EBENISERIE Réparations de meubles, décapage, agratunage, 843-6241

MENUISIER ARTISAN, construction, rénovation, finition, 628-2452

MENUISIER d'expérience, ouvrage général, à bas prix, spécialisée salle bains, 831-3583

PEINTRE offre ses services, pour logement, maison, prix avantageux, Tél. 637-4541

PLUMBERIE Richard Doyon Enr., réparation, installation, estimation, 843-9075

RENOVATION, briques, blocs, stucco, cheminée, crépi, couverture, peinture, etc., 627-2380

RENOVATION tous genres, intérieur ou extérieur, estimation gratuite, Tél. 667-9817

ARTISAN, menuisier, peinture, estimation gratuite, 663-2298

ELECTRICIEN licencié, rénovation, E. Bédard, 822-4531, 686-9107

ELECTRICIEN expérimenté, substitutions, réparation, 628-2452

ETUDIANT peintre, expérience 4 ans, avec références, 651-3693

FABRICATION d'armoirs de cuisine, meubles, 822-0475

312 OCCASIONS D'AFFAIRES

CHANCE EXCEPTIONNELLE Nouveau, service automatique pour 9000, profitez de l'achat automatique-contrôle électronique

TEMPS PLEIN ou PARTIEL Possibilité de 450, 390 et plus par semaine, via-Tel recherche un nombre limité de distributeurs

BAIL commercial à sous-locuer dans un centre commercial très actif, 9000 p.c., bonnes conditions

PARTIE en affaires à Québec, frais, frais, frais, 683-5474 matin-soir

318 OFFRES D'EMPLOIS

PERSONNEL demandé pour 'Le Vieux Poète', dans le Vieux-Port de Québec, ouverture prochainement

Commissaire (s) de la Santé plus La compagnie demande des représentants (les) pour le Québec, 25 ans, désirant des salaires au-dessus de la moyenne

MADAME, Monsieur, vous avez 28 ans et plus, secondeaire, vous êtes indépendante(e), entrepreneuse, mariée(e), vous désirez faire un emploi à temps partiel

ETUDIANTS(ES) Gérant(e) d'un magasin, Produits alimentaires Québec 1534-1844

Leader 628-2463

SECRETAIRE traitement de textes, connaissances éditeur AES-7200, Multi-Ressources Enr. 659-5525

AGENT DE LOCATION Pour un appartement, Pointe St-Foy, doit habiter sur place (41) école, sur loyer, occasion de faire de bonnes affaires

PROFITEZ DE 97 ANNEES et vendez des produits de qualité, Garantie inconditionnelle, Formation, 628-2452

A/S Lise Fecteau MAGASIN 447, boul. Métropolitain est St-Léonard HIR 124

REPRESENTANT(E)S demandés avec expérience de vente en micro-entreprise ou domaine connexe de préférence

Secrétaire juridique Un cabinet d'avocats cherche un(e) secrétaire, steno-dactylo bilingue, avant ou sans expérience

COUPLE pour conciergerie 28 logements, St-Sacrement, locale d'entretien, expérience requise en réparation, Logement 1/2 non meublé, gratuit, plus 500 mois

TELEPHONISTES bilingues, travail sur console (switchboard), expérience si possible, travail à l'année, temps plein et temps partiel, Mlle Duval: 322-3149 de 9h à 17h30

VENDEUR(S)E(S) recherchés (s) avec expérience dans les ventes de chocolat d'un bateau bien connu, et aussi chauffeur avec véhicule pour livraisons des vendeurs, Michel 872-3975

EMPOI pour cuisinier(e), minimum 1 an d'expérience, connaissance sur le grill ou barbecue, Après 15h, se présenter au 490 Grande-Allee est

ETUDE juridique recherche secrétaire avec ou sans expérience en traitement de texte, Ecrite Dept 122, Le Soleil, 390 est St-Vallier, Québec G1K 7J6

ETUDIANTS(ES) POUR vendre tabaceries de chocolat, temps plein, partiel, livraison à domicile Jean Guy 524-4194, Autos, 777 1ère Avenue, 522-6108

RECHERCHE technicienne en électromécanique, avec expérience, salaire selon compétence, Ecrite Dept 122, Le Soleil, 390 est St-Vallier, Québec G1K 7J6

REPRESENTANT(E)S demandés avec expérience dans le domaine de la culture et l'édition, pour Québec et banlieue, qualification nécessaire, Tél. 683-2234

VENDEUSE(S) vendeurs d'expérience demandés, vente de vêtements pour dames et junior, 5000 p.c., 390 est St-Vallier, Québec G1K 7J6

VENDEUR(EUSE) de meubles avec expérience Possibilité de devenir gérant(e) de succursale

EMPOI 300 à 399

312 OCCASIONS D'AFFAIRES

INVESTISSEUR sérieux demandé(e) pour s'associer dans un commerce hôtelier ou Lac Beauport, Ecrite C.P. 472, 688-7838

Le Bahutier, concession à vendre, comprenant 2000 p.c., Ecrite Dept 038, Le Soleil, 390 est St-Vallier, Québec G1K 7J6

VOUS désirez lancer un club vidéo, les chercheurs, Agence Vidéo Vidéo L'Inc, Montréal (514) 332-4779, Québec (418) 687-2598

318 OFFRES D'EMPLOIS

GERANT ou gérante, pour magasin de cuir ou détail, Tél. 658-1834 ou à l'adresse La Tannerie, Place d'Armes

HYGIENISTE dentaire demandé(e), temps partiel, mardi à mercredi 8 h.m. Tél. 657-4877 de 9h à 12h

MONITEUR(S)TRICE(S) pour camp d'été, 30 milles de Québec, 18 ans et plus, expérience, information: 823-2624

COIFFEUR(EUSE) pour dames demandée(e) avec clientèle, Tél. 837-2933

COUPLE pour conciergerie, Montclair, grand logement gratuit, Tél. 527-0608 soir

DEBOSSELEUR(S)E(S) demandé(e) Classe C, avec expérience, Jour 849-9536, après 18h 522-6049

HYGIENISTE dentaire demandé(e), temps partiel, lundi à vendredi, bonnes conditions, 842-0753

MANUTENTIONNAIRE demandé(e), Téléphonez à Claire Vézina, 659-5229

PATISSIER(E) d'expérience demandé(e), Travail à Ste-Foy, temps plein à l'année, 653-4651

SERVEUR(EUSE)S avec expérience et courtoisie, assistante-cuisinier avec expérience, 839-1191

TECHNICIEN(NE) demandé(e) avec D.E.C. option finance, 653-8110

CHEF PATISSIER(E) à temps partiel, 687-9420

TELEPHONISTE demandé(e) à domicile, 681-4239, 683-8946

VANIER de table Postes à temps partiel et temps plein, (ouvertures aux étudiants), Exigences: 'Avoir un peu d'expérience en restauration rapide'

HYGIENISTE DENTAIRE TEMPS PARTIEL CLINIQUE DENTAIRE PLACE QUEBEC 529-8437

366 SERVICES DOMESTIQUES ET GARDERIE

AIDE-FAMILIALE (gardiennage) pour 1 enfant, 2 enfants, chambre avec téléphone, temps libre, non-fumeur, connaissance anglaise

DACIA 1984, à partir de 4995\$, 3 ans, 80,000 km, Garage Bonville, 801-738-5274

DATSUN 280X 1982, 28,000 km, Tél. Ste-Foy Nissan: 681-7374

DATSUN 280X GL 1983, 101,700 km, Ste-Foy Nissan: 681-7374

DATSUN 310 GX Targa 1982, automatique, Ste-Foy Nissan: 681-7374

DATSUN 210, 79, 83,000 km, extra 80,000 km, 5205, ferme, 837-3073

DATSUN B210 1981, 4 portes, manuelle, 52,000 km, impeccable, Ste-Foy Nissan: 681-7374

DATSUN Sentra familiale, 1983, 37,900 km, 6,300\$, 651-8477

1983 Dodge 400, 8,000\$

1981 Chevrolet 400, 8,000\$

1981 Chevrolet 400, 8,000\$

1981 Chevrolet 400, 8,000\$

1981 Chevrolet 400, 8,000\$

1981 Chevrolet 400, 8,000\$

1981 Chevrolet 400, 8,000\$

1981 Chevrolet 400, 8,000\$

605 AUTOS À VENDRE

AUTOS IMPORTÉES JACQUES RIVARD

PORSCHE 928, 1981, toute neuve, 120,000 km, 20,000\$

PORSCHE 924, 1981, toute neuve, 120,000 km, 20,000\$

PORSCHE 911 Targa, 1976, 120,000 km, 20,000\$

PORSCHE 911S, 1979, 120,000 km, 20,000\$

PORSCHE 914 Cabriolet 1973, 120,000 km, 20,000\$

A VENDRE, famille Volare, 77, bonne condition, 1000\$, 839-1940

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

BMW 320i 1975, 87,000 km, propreté, 2,500\$, 626-2482

LES SUGGESTIONS DE L'ESCOUADRE DE CONSEIL ROULEZ ENCORE LONGTEMPS A BON COMPTE

1984 BLAZER 4x4 25,000 km, servotrem, servodirection, vitres électriques, radio

1982 OLDSMOBILE DELTA ROYAL BR 40,000 km, tout équipé, avec air climatisé

1981 RELIANT SEDAN 4 portes, 81,000 km

1980 FORD MUSTANG 60,000 km, automatique, servodirection, radio

1982 CAMARO 55,000 km

1981 FORD ESCORT 28,000 km, automatique, radio

1983 FORD PICK-UP RANGER 36,000 km, automatique, servodirection, radio, avec boîte fibre

1982 OLDSMOBILE DELTA ROYAL BR 40,000 km, tout équipé, avec air climatisé

1981 RELIANT SEDAN 4 portes, 81,000 km

1980 FORD MUSTANG 60,000 km, automatique, servodirection, radio

1982 CAMARO 55,000 km

1981 FORD ESCORT 28,000 km, automatique, radio

1983 FORD PICK-UP RANGER 36,000 km, automatique, servodirection, radio, avec boîte fibre

MARLIN Chevrolet Oldsmobile Inc. 2145, boul. Charest ouest 688-1212

Les grandes occasions du mois de juillet du GRAND TRIANON

CLEMENT BEAUDOIN conseiller LOUIS PARADIS conseiller

NOS SPECIALISTES VOUS CONSEILLENT CETTE SEMAINE

Table with 2 columns: Car Model and Price/Details. Includes FORD GRANADA 1980, ACADIAN 1982, PONTIAC GRAN LEMAN 1980, LE BARON convertible 1982, etc.

GRAND TRIANON

AUTOMOBILES en plein centre du grand Québec, Boul. de la Capitale (sortie Pierre-Bertrand) 683-4451

TOYOTA Celica GT Liftback 1983, 5 vitesses, tout équipé, avec rampe janvier 88, 11,800\$, 663-9125

TOYOTA Corolla 1981, tout ouvrant, 4,200\$, 831-3807

TOYOTA Corolla 1981, tout ouvrant, 4,200\$, 831-3807

TOYOTA Corolla 1981, tout ouvrant, 4,200\$, 831-3807

TOYOTA Corolla 1981, tout ouvrant, 4,200\$, 831-3807

TOYOTA Corolla 1981, tout ouvrant, 4,200\$, 831-3807

TOYOTA Corolla 1981, tout ouvrant, 4,200\$, 831-3807

TOYOTA Corolla 1981, tout ouvrant, 4,200\$, 831-3807

TOYOTA Corolla 1981, tout ouvrant, 4,200\$, 831-3807

TOYOTA Corolla 1981, tout ouvrant, 4,200\$, 831-3807

TOYOTA Corolla 1981, tout ouvrant, 4,200\$, 831-3807

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE PROFITEZ DES SUPER-SPECIAUX



CHEZ NOUS, LE PRIX VAUT LE DEPLACEMENT Venez constater que nous donnons le meilleur prix pour votre usage

VENTE - PIÈCES - SERVICE



Roberge NISSAN 5740, BOUL. STE-ANNE, BOISCHATEL, 822-0499

DE LA FIABILITÉ LES VOITURES D'OCCASION DU VALLON!



PLUS DE GENS CHOISSENT DU VALLON... CAR PLUS DE GENS EN SORTENT SATISFAITS!!

Unité 5347 RENAULT ALLIANCE DL 1983 4 portes, transmission automatique, radio, 20,000 km 7 975\$

Unité 5308A COLT CUSTOM 1983 Transmission 4 vitesses, radio AM/FM 6 700\$

Unité 5519A HORIZON 1983 5 portes, 4 vitesses, radio, 46,000 km 6 350\$

Unité 5353A ARIES 1981 2 portes, transmission 4 vitesses, radio, 66,000 km 5 700\$

Unité 4170A RELIANT SE 2 portes, sièges baquets, transmission automatique, radio, 69,000 km 5 575\$

Unité 4331A RELIANT FAMILIALE 1981 Equipement complet 53,000 km. 6 675\$

GARANTIE: 12 mois ou 20,000

DEPARTAMENT DU SERVICE ET DES PRÊTS OUVRENT TOUS LES JOURS DE LUNDI AU VERN DE 9H00 À 18H00 P.M.



2015, BOUL. CHAREST OUEST, STE-FOY, 687-5510

VEHICULES MOTORISES SUITE

622 4 x 4 TOYOTA Land Cruiser 1978... TOYOTA pickup 4 x 4 1984...

625 CAMIONS À VENDRE

CAMION 10 roues, avec permis... CAMION de déchargement Ford 1973... CHEVROLET 10 roues, moteur 427...

625 CAMIONS À VENDRE

ASSURANCES émission de la police dans la même journée... MAINGUY Auto Parts, vente d'auto...

640 ACCESSOIRES, PIÈCES ET REMORQUES

PIÈCES de carrosserie, rails, capots, pare-chocs, sièges, radiateurs... FORD Monarch 74, 6005

650 GARAGES À VENDRE

A louer, garage 31x70, boul. Talbot... GARAGE à louer, au à vendre, CAP-SANTE, 681-7211

663 MACHINERIE

CATERPILLAR modèle D7, série 47A, avec turbo et winch... DODGE Pick-Up 1/2 tonne, 38.000 milles...

665 MOTOCYCLETTES

ASSURANCES émission de la police dans la même journée... HONDA 1980, 1976, 1978, 1979, 1980...

665 MOTOCYCLETTES

MOTOCYCLE Yamaha YZ 125cc 1982... SCOOTER Yamaha Beaujeu 80cc... SUZUKI 100 cc de route...

674 ROULOTTES

ROULOTTE Shamrock 1974, 8x15... TERRAINS et roulotte Dauphine 25 pieds... A LOUER, motorisé Corsair, 1981...

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

TRIMOTO Honda 1981, 185 cc... TRIMOTO Yamaha 250cc, 1983...

685 YACHTS ET BATEAUX

A LA journée, week-end, location CS 27, croisière, skipper inclus... ALUMINIUM fibre, canots enroulés...

685 YACHTS ET BATEAUX

AUBAINE, 658-2223, 14 pieds... AUBAINE Derrière 12 pieds... AUBAINE Ketch 17 pieds...

685 YACHTS ET BATEAUX

CATAMARAN Mystère 17, état neuf... CHARTER, journée ou semaine... COURS DE NAVIGATION... CRUISER 330 pieds 1979...

685 YACHTS ET BATEAUX

DERIVEUR Code 40 spi, trapèze... DERIVEUR en double 14 pieds... DERIVEUR invitation avec remorque...

685 YACHTS ET BATEAUX

GLASTRON CVX-16, 55, 140... HORS-BORD EVINRUDE 139 Commercial, Lewis... HYDROPLANE, moteur Ford 145...

Advertisement for 'Le Soleil' real estate featuring a cartoon character and the text 'Je suis chez moi grâce aux annonces classées... VENDUE'.

674 ROULOTTES

L.G. VIGNEAULT INC. roulettes et tentes-roulottes... APALACHE, BONAIR GILAN, PROVAL, RIBCO

ACHAT DE ROULOTTES

ACHAT APALACHE, BONAIR GILAN, PROVAL, RIBCO... 410 Smith St., Thériard Mines

ROULOTTES RIVE-SUD

ROULOTTE motorisée, couche 6 personnes... VOLKSWAGEN Campeur 1976...

ACHAT DE ROULOTTES

ACHAT APALACHE, BONAIR GILAN, PROVAL, RIBCO... 410 Smith St., Thériard Mines

ACHAT DE ROULOTTES

ACHAT APALACHE, BONAIR GILAN, PROVAL, RIBCO... 410 Smith St., Thériard Mines

LOCATION

ROULOTTE motorisée 23, soir 843-2215... MOTORISÉ 1979, 26 pieds, à louer...

ROULOTTES

ROULOTTE Champlain 18, toute équipée... ROULOTTE CYGNET 1975...

Mot fléché

Word search puzzle grid with clues in French and arrows indicating directions.

SOLUTION DU NO 38

NAVIGATEUR, AIE UN TEXTE, USER O TOG VNI, TE T ERSE MUL, LE NOU LA LOI, QUEBEC COLERE, V TOLE TRESSES, EGOLF LIEN T, RUE DU G, TIO AM ELAYS, A M E T E L E L, INTERNATIONAL, ARTIG E AS

EXPLICATION DU JEU

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondants...

MOT MYSTERE 389 ALLENNACEV

Word puzzle with 7 letters and a couplet: 'Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.'

Solution to the word puzzle: 1 P S U T A I H E I D O S O R P, 2 O A N T H O L O G I E R T E M, 3 E V R E U Q U I T E O P I E D I, 4 T O N A L E V S V E R S S N D, 5 E I E T G V O T E G A D A O E, 6 R R T S A R C O R R C E S T E, 7 E T E O P E A N H A H C Y C B, 8 A E H P P V B P P C A N N I R, 9 U E T O A O L O H E N E T D E, 10 E S S R R O E O B E T D A E V, 11 L N E P O S I M R N R A X A O, 12 Y E M O I X A O E P E C E L R, 13 T P H E R I N S E E L O R A P, 14 S V E R B E U Q U I T E H T S E, 15 S U J E T N E M E B M A J N E

LE "MOTS CROISÉS" DE LA SEMAINE

HORIZONTALEMENT 1-Absence de contrainte dans la façon de s'exprimer... 7-Saison. Rend. Parelil. Société des Nations.

VERTICALEMENT 1-Manière de remplir sa fonction... 2-Raccorder avec du plâtre... 3-Rendre moins grave... 4-Négation... 5-Solution... 6-Poisson-lune... 7-Conférer un titre de noblesse... 8-Pège à rats... 9-Il. Repris vivement quelqu'un... 10-Célèbre collège britannique... 11-Rassemblement pour l'indépendance nationale... 12-Troublés... Route

SOLUTION DU PROBLEME DE LA SEMAINE DERNIERE

Solution to the previous week's crossword puzzle: 1 CAPOTAMANT ROUTINIER, 2 HUES ARMOURETTES TRIT, 3 ATRES ARISE PE LATINE, 4 ROSSERIE RIRE TUNES, 5 LUIS EN SUITE UTILE L, 6 ERSES A NEES DESIRAIN, 7 S T V I D E E R E P S A I N, 8 CLERE EM BANAT SEING, 9 OS ULM P S I T I S E R E, 10 US E T R I E P I A N O T A G E M, 11 RUSSES CHIOT NOUE MA, 12 GEL SETH ENTA RANGER, 13 AIS REND O REGIONS, 14 MILLESIME ANNE LAKE, 15 EMOI ANESSA NOBELISE, 16 KAVELION FREMI CELTE, 17 AG M T S I V E T T E L R S, 18 N I T R E S D A I S T E T, 19 ONEAUSS CAT SUE LI, 20 S E R I E S T O I S E R C I R E S

PROBLEME

Word search puzzle grid for the current week's crossword puzzle.

VEHICULES MOTORISES suite

665 YACHTS ET BATEAUX

MOTEUR à essence Firestone 2 1/2 force, bon état, 2005 réparable...
PLANCHE à VOILE 1 an d'usage...
PLANCHE Myrielle 380, 2 voiles...

VOILEM INC. Gamme des Dufour, Holland 7.4 et Ariès...
VOILIER Bombardier 4.8 (16 pl.)...
VOILIER Challenger 25 pieds, 4 voiles...

VOILIERS MIRAGE 25, 27, 30, 35. Neufs et usagés...
VOILIER Spirit 23, North American, tout équipé...

690 EQUIPEMENT DE FERME

CONDITIONNEUR à foins New Holland et 1 pelle tracteur Massey Ferguson...
TRACTEUR Farmall modèle H 1952, pneus neufs...



LE SOLEIL 647-3311

HOROSCOPE

LUNDI 2 JUILLET Les aspects lunaires vous rendront plus sensible aux problèmes de votre groupe...
MARDI 3 JUILLET Le parallèle Mercure-Jupiter risque de vous pousser à un dynamisme un peu trop agressif...
BELIER (21 mars - 20 avril) Profession: Vous ne devez compter sur aucune rentrée d'argent inattendue...

LA CHRONIQUE DES ECHECS

Chess board diagram with pieces and text: Composition de N. Maksak et V. Rossinsky, 1969...
SOLUTION du problème no 367: Tel, Th1, d2, g2, Rh3, g4, Fh4 et Ca5 vs. Ce8, b6, h6, Fb5, Tf3, g3 et Rf2...

Plus d'un ménage sur 4 vit sous le seuil de la pauvreté

OTTAWA (PC) — Plus d'un ménage sur quatre au pays vit présentement sous le seuil de la pauvreté et plus de 100,000 familles canadiennes vivent avec des revenus annuels inférieurs à \$5,000...
M. LALONDE: Le ministre des Finances Marc Lalonde a affirmé hier, que "les vieillards, grâce aux mesures que nous avons prises, sont au moins assurés d'être protégés contre la pauvreté"...

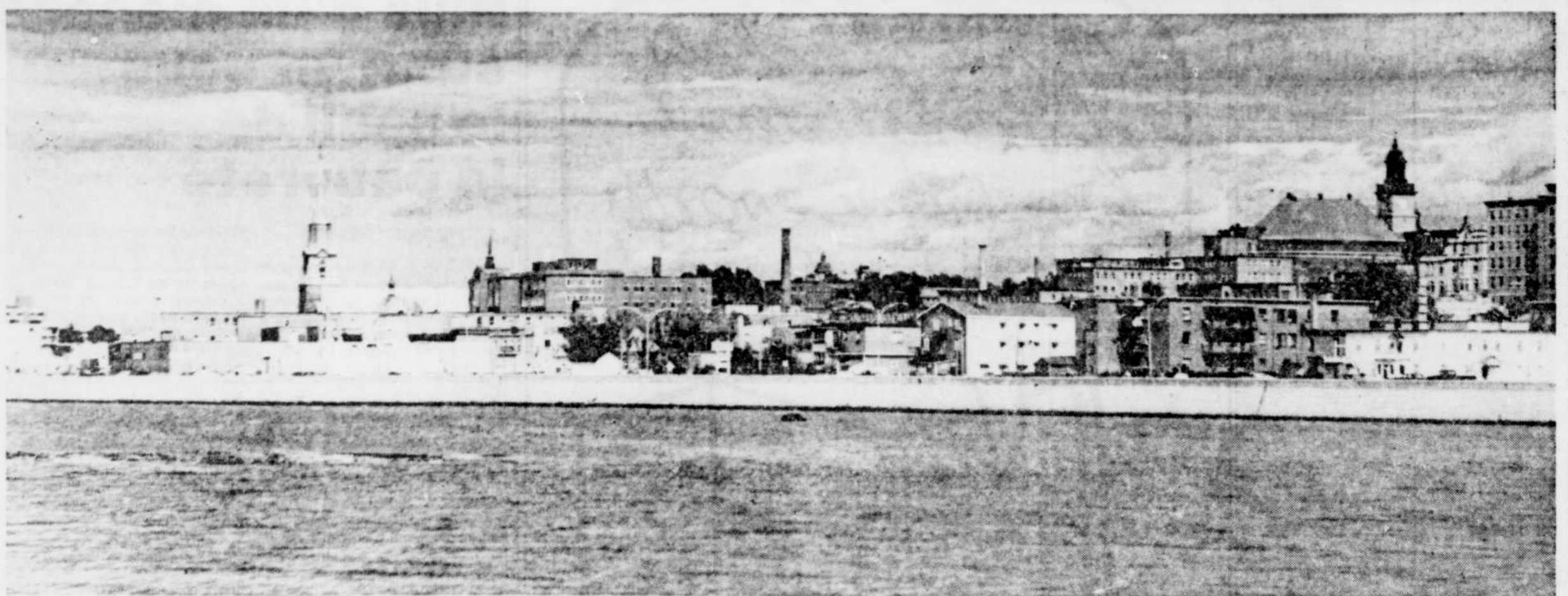
Les personnes de plus de 65 ans sont assurées d'être protégées de la pauvreté (Lalonde)

OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances Marc Lalonde a affirmé hier, que "les vieillards, grâce aux mesures que nous avons prises, sont au moins assurés d'être protégés contre la pauvreté"...



M. Marc Lalonde, ministre des Finances.

OTTAWA (PC) — Le ministre chinois de la Défense Zhang Riping a déclaré hier que la Chine était intéressée à échanger des informations avec le Canada dans le domaine de la technologie militaire moderne...
FRAUDE ÉLECTORALE FREDERICTON (PC) — Re-



Dans un document d'une vingtaine de pages, on présente les traits de Rimouski, tout en insistant sur les activités économiques et les services communautaires.

Pour attirer les investisseurs

## Rimouski tente de refaire son image

par Michel POMERLEAU  
(collaboration spéciale)

RIMOUSKI — Le Conseil économique de Rimouski a dévoilé récemment le contenu de la nouvelle pochette promotionnelle dont il entend se servir pour mousser l'attrait de la ville pour les investisseurs potentiels de l'extérieur.

Cet outil promotionnel, qui constitue la mise à jour améliorée d'un premier document datant de 1978, comprend un

cahier de plus de vingt pages présentant les principaux traits démographiques et topographiques de la zone rimouskoise ainsi qu'une description des infrastructures de la ville et un tableau des principales ressources naturelles de la région. Les concepteurs du document ont ajouté des données statistiques précises sur les activités primaires, secondaires et tertiaires ainsi que sur les services communautaires et gouvernementaux.

Rendu possible grâce à un projet de développement communautaire du fédéral, cet ensemble promotionnel de facture entièrement rimouskoise a coûté \$25.000, le Conseil économique ayant déboursé de ses propres goussets seulement \$3.000.

Appelé à commenter l'efficacité d'un tel document, le président du Conseil, M. Richard Dorion, a admis qu'il était difficile de la mesurer, mais qu'il était essentiel au décorum du

développement économique d'une ville comme Rimouski.

Présent à la conférence de presse du lancement du document, le responsable des commissariats industriels pour la province au ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, M. Guy MacLean, a tenu à souligner qu'il s'agissait d'un des meilleurs documents du genre qu'il ait vus.

Par ailleurs, le conseil a mis

expressément sur les voies de communication que constituent les ports et l'aéroport de Rimouski pour donner un attrait supplémentaire à son document.

Egalement présent à la conférence de presse, le maire de Rimouski, M. Philippe Michaud, a pris la parole pour expliquer qu'il fallait bien se rendre compte que peu de villes de l'envergure de Rimouski possédaient des infrastructures portuaires et aéroportuaires de cette importance, "des infrastructures qui sont pri-

mordiales dans le choix d'un endroit où l'on veut investir", selon M. Michaud. D'ailleurs les documents spécifiques sur les ports et aéroport contiennent une version en anglais.

Publié à 4.000 exemplaires, la pochette promotionnelle sera distribuée au niveau national ainsi qu'à l'étranger, dans une moindre proportion, par le biais des consulats et ambassades à l'étranger et de ces mêmes institutions des pays étrangers au Canada.

## Contrairement à l'industrie, l'automatisation dans les bureaux serait peu avancée

MONTREAL (PC) — Les Canadiens doivent monter à bord du train du changement technologique s'ils ne veulent pas se retrouver complètement dépassés, affirme le responsable du Centre canadien sur l'automatisation des lieux de travail.

"Si nous y parvenons, alors nous serons de la partie", lance M. Jacques Lyrette, directeur du centre fédéral qui ouvre ses portes en septembre à Montréal.

La moustache pimpante, M. Lyrette, un ingénieur de 39 ans, spécialiste de l'informatique, explique que si l'utilisation de robots et d'ordinateurs dans le domaine de la production industrielle est un fait accompli, l'automatisation des bureaux est encore au stade de la petite enfance.

"La technologie actuellement utilisée dans les bureaux est grossière", fait-il remarquer. "Mais en 1990, on trouvera sur le marché des ordinateurs capables de traiter différentes hypothèses, des données spéciales; ils seront même plus utiles lorsqu'il s'agira de prendre des décisions tout en devant tenir compte de circonstances particulières."

"Un peu plus tard, prévoit-il, disons vers 1995, on introduira des systèmes auto-enseignants, des outils de gestion qui pourront tirer la leçon de leurs propres erreurs et de leur expérience."

Selon lui, le centre sur l'automatisation sera l'endroit idéal pour obtenir de l'information sur "l'évolution de ce secteur, les résultats des plus récentes recherches sur l'équipement, le logiciel".

### Planifier la recherche

Le centre sera en quelque sorte un courtier en information, travaillant à la fois avec des institutions canadiennes et étrangères. "Les renseignements dont il disposera devraient être utiles aux manufacturiers de matériel d'ordinateur, en particulier les petites entreprises qui pourront

s'en servir pour mieux planifier leurs projets de recherche".

"Nous ne prévoyons pas nous lancer nous-mêmes dans le développement de nouveaux produits, à moins que quelqu'un de l'industrie ne nous demande notre aide sur une base coopérative". Cependant, l'organisme disposera d'un budget substantiel destiné à l'aide à la recherche dans l'entreprise privée.

M. Lyrette ne croit pas que le centre devrait mener des recherches pour le plaisir de faire de la recherche. "Notre travail doit avoir des applications pratiques et nous devrions nous impliquer dans des secteurs où les compagnies privées sont absentes", dit-il.

Le centre effectuera également des études sur les conséquences sociales et organisationnelles de l'introduction de la technologie dans les milieux de travail. "Puisque, nous fait-il remarquer, personne ne s'occupe de cela à l'heure actuelle".

### Nouveaux chômeurs

Le centre se penchera en outre sur l'effet de la disparition d'emplois causée par les changements technologiques. M. Lyrette considère qu'il faudra s'organiser pour que ceux qui perdent leur emploi puissent demeurer productifs, payer des taxes et financer les services dont la société a besoin pour survivre.

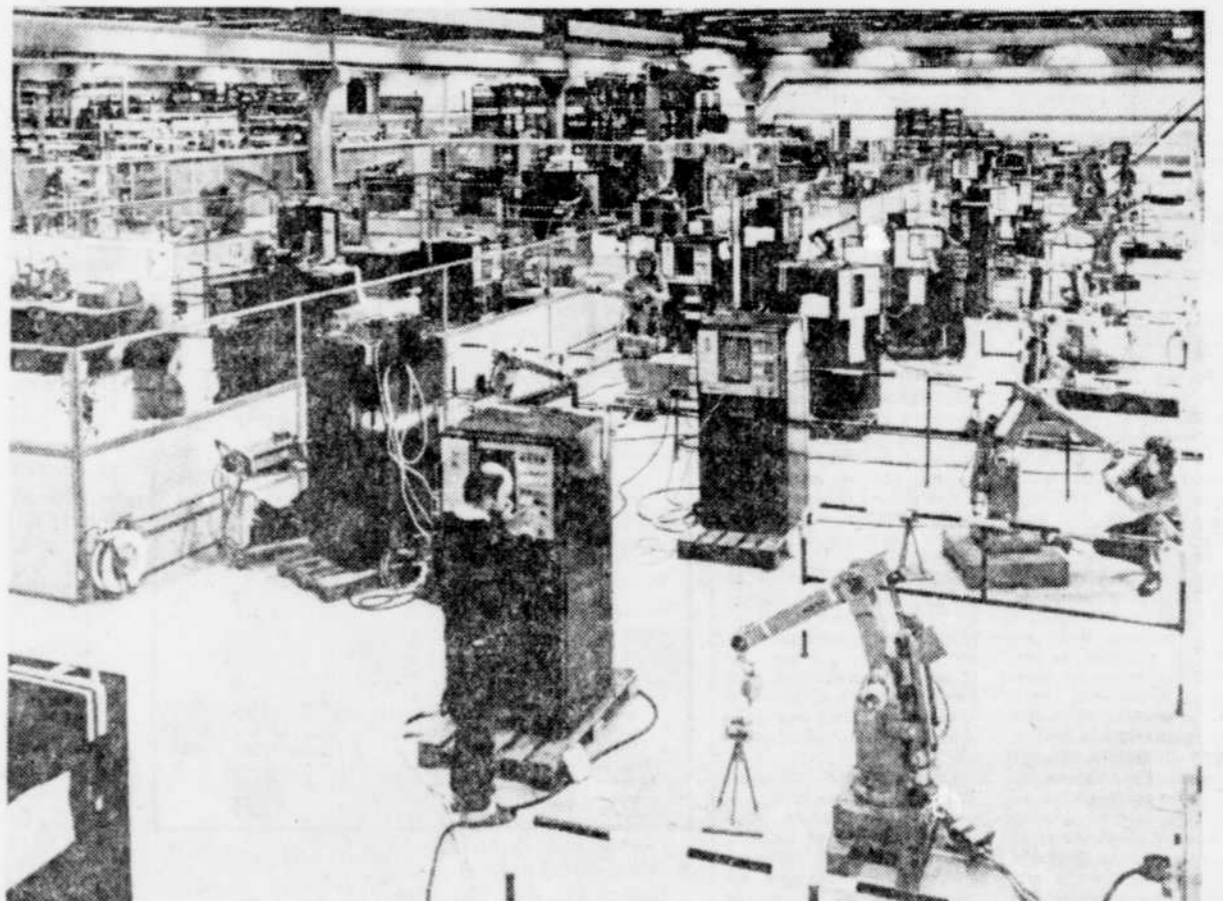
L'ingénieur estime qu'il a beaucoup d'avantages à situer le centre à Montréal. La ville possède quatre grandes universités et le gouvernement fédéral est à bâtir un nouveau centre d'entraînement en robotique à Sainte-Thérèse, en périphérie de la métropole.

De plus, une grande part de la nouvelle technologie au Canada a été conçue et développée à Montréal et plusieurs compagnies spécialisées dans ce domaine y ont des centres de recherche.

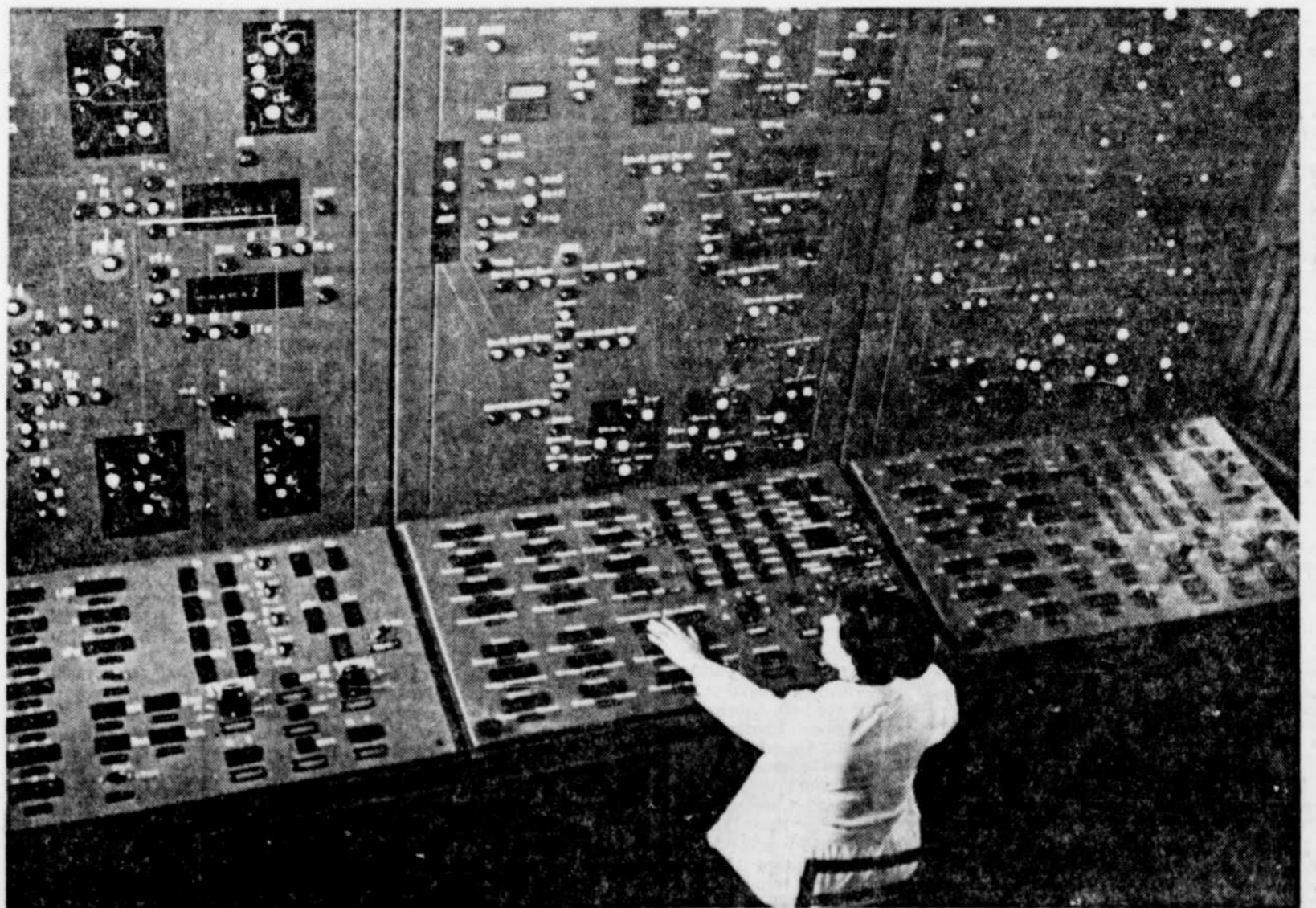
Sur les 110 employés qui formeront le personnel du centre sur l'automatisation, 80 se consacreront uniquement à la recherche. La moitié d'entre eux seront des fonctionnaires, le reste provenant des universités et de l'entreprise privée.

La combinaison créera, selon M. Lyrette, des liens étroits entre les universitaires, l'industrie et le gouvernement, ce qui devrait stimuler les échanges en matière de technologie.

"Il y aura suffisamment de gens en contact les uns avec les autres pour susciter une sorte de synergie à l'échelle nationale", conclut-il.



Pour Jacques Lyrette, du Centre canadien sur l'automatisation des lieux de travail, l'utilisation des robots et des ordinateurs dans le domaine de la production industrielle est un fait accompli.



Le centre entend aussi effectuer des études sur les conséquences sociales et organisationnelles de l'introduction de la technologie dans les milieux de travail.

# DÉCÈS ET AVIS DIVERS

remerciements • mémoriam • services anniversaires • favours

## 705 AVIS DE DÉCÈS

**BLOUIN (Georges-Albert)** — Dans l'avis de décès de M. Georges-Albert Blouin, on aurait dû lire ses beaux-frères et ses belles-sœurs M. et Mme Adjour Guay (Irène), M. et Mme Raymond Fontaine (Simone), M. et Mme Paul Guay (Pierrette), M. et Mme Roland Guay (Jeanne D'Arc).

**BOUFFARD (Cécile Beaumont)** — A l'Hôpital Laval, le 29 juin 1984, à l'âge de 72 ans et 11 mois, est décédée dame Cécile Beaumont, épouse de feu M. Lauréat Bouffard. Elle demeurait au quartier St-Jean-Baptiste, Québec. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Un service sera chanté, en présence du défunt, le lundi 2 juillet 1984 à 10h en l'église St-Sacrement et l'inhumation se fera au cimetière Belmont, sous la direction de la maison.

Lépine-Cloutier Ltée. Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles, Régent Bouffard (Thérèse Drolet), Marie-France Bouffard Lamonde, ses sœurs, Johanna Beaudoin (veuve de M. Napoléon Beaudoin), Mme veuve Eva Guay, ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, Mme veuve Eugène Picard (Irène Bouffard), Mme veuve Robert Bouffard (Louise Turmel), Mme veuve Paul Bouffard (Simone Casseau), Mme veuve Bertha Dubuc (Bertha Bouffard), M. et Mme Fernand Bélanger (Rosanne Bouffard), ses neveux et nièces, M. et Mme Ernest Roy, M. et Mme Maurice Collins (Simone Bouffard), M. et Mme Joe Messina (Aida Bouffard), ainsi que ses petits-enfants, Claude, Lucie et Anne Bouffard, Julie Lamonde. Pour renseignements: 529-3371.

**BOUTET (Marie-Claire)** (S. Claire-de-l'Eucharistie) — A l'Hôtel-Dieu de Québec, le 29 juin 1984, à l'âge de 77 ans et 10 mois, dont 55 ans de vie religieuse, est décédée S. Marie-Claire Boutet des Soeurs de la Charité de St-Louis. Elle vivait dans la paroisse St-Ambrose de Loretteville depuis 1959. Les funérailles auront lieu le lundi 2 juillet 1984 à 14h30 en l'église de Pont-Rouge et l'inhumation au cimetière paroissial, sous la direction de la maison.

L. Léclair et Fils Ltée. Elle sera exposée à compter de samedi 30 juin à 19h à la maison provinciale des Soeurs de la Charité de St-Louis, 189, du Pont est, Pont-Rouge. Elle laisse dans le deuil, outre sa famille religieuse, ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, Mme Jean-Baptiste L'Heureux (Eva), M. et Mme Paul A. Reid (Simone), M. et Mme J.-Emile Pépin (Martha), S. Alexandra, c.s.l., S. Marguerite, c.s.l., Mme J.-Aimé Boutet (Julienne Laforte), Mme Hervé Boutet (Alma-Rose Villeneuve), M. et Mme Aggée Pelletier (Jeanne Huard), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

**DESBIEENS (Léonidas)**



A Québec, le 29 juin 1984, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Léonidas Desbiens, retraité de la Ville de Québec, époux de dame Albertine Tremblay. La famille recevra les condoléances au funérarium.

Lépine-Cloutier Ltée 990, 1ère avenue, samedi de 19h à 22h, dimanche et lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi de 8h30 à 9h45. Le service religieux sera célébré le mardi 3 juillet 1984 à 10h en l'église St-Charles de Limoilou et de là au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles, Wellie (Lorraine Plamondon), Denise (Rodrigue Goulet), Guy (Nicole Piret), André (Lise Levesque), Mme Madeleine Blondeau, Maurice (Louistette Levesque), France (Mi-

**AVIS DIVERS**  
Pour faire paraître un avis dans cette page, veuillez communiquer avec le Service des Annonces Classées.

647-3311

chel Laroche), Rolande, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Wilbrod Desbiens, Mme Elane Tremblay, M. et Mme Prime Lachance (Yvonne), Mme Clémence Doyon, Mme Régina Néron, M. et Mme Maurice Savard (Yvette), M. et Mme Jean-Marie Desbiens, Mme Françoise D. Thibault, M. et Mme Joseph-Elie Bergeron, M. Napoléon Tremblay, Mme Alice Tremblay, M. et Mme Napoléon Savard, ainsi que quinze petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371.

**DION (Yvon)** — A Québec, le 28 juin 1984, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Yvon Dion, marguillier dans la paroisse St-Paul-Apôtre, chef de division des directeurs funéraires au Ministère des Affaires Sociales, époux de dame Marguerite Sauviat. Il demeurait à Québec. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera chanté le samedi 30 juin 1984 à 15h en l'église St-Paul-Apôtre. L'inhumation se fera au cimetière St-Charles. La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, ses neveux et belles-sœurs, Mme Lucie (René Danjou), Denise (Jeanne Desrosiers), Mme Françoise (Jocelyne Villeneuve), ses petits-enfants, Nicolas et Olivier Poisson, Alexandra et Karine Danjou, Marie-Christine et Jean-Philippe Dion, son frère, André (Murielle Cayouette), plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation des Malades du Cœur, Palais Montcalm, 995, Place d'Youville, bureau 305, Québec, G1R 3P1, tel: 522-2800. Pour renseignements: 529-3371.

**FOURNIER (Louise Gagné)** — A Québec, le 28 juin 1984, à l'âge de 27 ans, est décédée dame Louise Gagné, épouse de Jean Fournier. Elle demeurait à Notre-Dame des Laurentides. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire.

Arthur Cloutier Ltée 6325, 1ère avenue, Charlesbourg, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles, à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 30 juin 1984 à 16h en l'église du Bon Pasteur et de là au crématorium de parc-cimetière Jardin de Québec. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, sa petite fille, Amélie, son père, Louis-Philippe Gagné, sa mère, Rose-Alma Côté, sa belle-mère, Georgette Fournier, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, Pauline Gagné, Irène Gagné (Raymond Guillemette), Aldée Gagné (Jocelyne Caron), Adrienne Lagre (Oliva Bouffard), Ghyslaine Gagné, Roger Gagné (Anne Martin), Amédée Gagné (Lucette Bernier), Adrien Gagné (Carole Morin), Marie-Luce Gagné (Noël Gauthier), Hélène Gagné (Daniel Leblanc), Noëlla Gagné, Jacynthe Gagné (Claude Chamberland), Martine Gagné (Marc Larivée), François Fournier (Patricia Arbelot), ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Pour information: 628-3662.

**GADOURY (Armand)**



A Québec, le 29 juin 1984, à l'âge de 64 ans et 9 mois, est décédé M. Armand Gadoury, Sergent-Détective, agent de liaison à la Cour des Sessions de la Paix, retraité de la Sureté Municipale de Québec, époux de dame Gemma Myrand. Il demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au funérarium.

Lépine-Cloutier Ltée 990, 1ère avenue, samedi de 19h à 22h, dimanche et lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le mardi 3 juillet 1984 à 11h en l'église St-Rodrigue et de là au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, Claude (Marjolaine Paré), M. et Mme Richard Pigeon (Monique), M. et Mme Gilles Corrivau (Nicole), Charlotte, Micheline, M. et Mme Michel Morin

(Christine), ses petits-enfants, Hélène, Isabelle, Johanne, Martin, Erik, ses sœurs, frères, beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme François Gadoury, Mme Irène Letourneau, Mme Anita Guay, M. et Mme Raoul Tremblay, M. et Mme Jean-Paul Gadoury, M. et Mme Robert Gadoury, Mme Cécile Gadoury, Mme Annette Gadoury, Mme Carmen Gadoury, M. et Mme Charles Myrand, Mme Georges Myrand, Mme Jeannette Poitras, M. et Mme Edouard Hawkins, M. et Mme Eugène Laliberté, ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Pour renseignements: 529-3371.

**GAGNON (Auguste)** — A Québec, le 29 juin 1984, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Auguste Gagnon, époux de dame Simone Turgeon. Selon ses volontés, il a été confié au Crématorium Lépine-Cloutier Ltée 715, rue St-Vallier est, Québec.

Un service sera chanté, en présence du défunt, le mercredi 4 juillet 1984 à 14h en l'église St-Sacrement, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, son gendre et sa belle-fille, M. et Mme Pierre Gagnon (Céline Hance), M. et Mme Serge Dupuis (Pierrette Gagnon), Mme Françoise Martin, ses sœurs et sa belle-sœur, M. et Mme Arthur Lachance (Germaine Gagnon), Mme Lucienne Gagnon Cauchon, M. et Mme Oscar Bédard (Marie-Antoinette Gagnon), M. et Mme Edgar Turgeon (Marcelle Gagnon), Mme Annette Brousseau, ainsi que plusieurs neveux, nièces et sa petite-fille, Maude Gagnon. Pour renseignements: 529-3371.

**GREGOIRE (Thérèse Bérubé)** — A Beaufort, le 29 juin 1984, à l'âge de 56 ans, est décédée dame Thérèse Bérubé, épouse de M. Maurice Grégoire. Elle demeurait à Beaufort. Les funérailles auront lieu le samedi 30 juin à 14h en l'église St-Gertrude, rue de l'Éducation, sous la direction de la maison funéraire.

Wilbrod Robert Inc. 738, avenue Royale, Beaufort. Et de là au cimetière St-Charles. Vous êtes invités à vous rendre directement à l'église 30 minutes avant la cérémonie pour rencontrer les membres de la famille. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, Andrée (Dominique Parent), Yves (Murielle Richard), Jacques (Pauline Morneau), Luc, ses petits-enfants, Marc, Mélissa, Julie, Jérémie et Jonathan, sa sœur Suzanne (Rosaire Picard), ses frères, Marcel (Marthe Paré), Robert, Raymond (Agathe Couturier), ses beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Henri Grégoire, Mme Jeannette Grégoire, M. et Mme Léo Grégoire, M. et Mme Jean-Baptiste Lamontagne, M. et Mme Robert Grégoire, Mme Madeleine Grégoire, ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Compenser l'envoi de fleurs par un don au fond de la recherche sur le cancer. Pour informations: 661-9223.

**GUAY (Marie-Paule Gaumont)** — A l'Hôpital Jeffrey Hale le 28 juin 1984 à l'âge de 65 ans est décédée Dame Marie-Paule Gaumont, épouse de feu Maurice Guay. Elle demeurait 944 ave Manrès, Québec. Selon sa volonté elle a été confiée au Crématorium Lépine Cloutier Ltée 715 rue St-Vallier est Québec.

Le service sera chanté en l'absence du corps le lundi 2 juillet à 14h en l'église Notre-Dame du Chemin où la famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil ses enfants Claude Guay, sa belle-fille Louise Guay, Normand Guay, Jean-François Guay, sa petite-fille Marie-Eve Guay, son petit-fils Jean-Simon Guay, ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371.

**JOURNAULT (Antonio)** — A l'hôpital Laval, le 29 juin 1984, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Antonio Journault, époux de feu dame Thérèse Tanguay. Selon ses volontés il ne sera pas exposé. Le service religieux aura lieu en l'église de St-Michel, le samedi 30 juin à 14h30, sous la direction de la maison Emile Ruelland 61, rue Principale St-Michel, Bellechasse. La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil ses filles Rachel et Denise, son gendre M.

Jean-Louis Turgeon, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Pierre Asselin (Maria), M. Rosario Journault, M. et Mme Robert Journault, M. et Mme Henri Journault, M. et Mme Alphonse Journault, M. Joseph Journault (Clara), Mme Daniel Tanguay, M. Joseph Jacques, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

**LOWE (Diane, née Bergeron)**



A l'Hôpital l'Hôtel-Dieu de Québec, le 28 juin 1984, à l'âge de 38 ans, est décédée dame Diane Bergeron, épouse de M. Michael Lowe. Elle demeurait au Lac St-Charles. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Elle a été confiée au Parc-Cimetière Jardin du Repos 301, Rang Ste-Anne Quartier Laurentien Québec.

pour crémation. Le service religieux sera célébré, en l'absence du corps, le lundi 2 juillet 1984 à 10h en l'église du Sacré-Coeur, rue Montmartre, Québec, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, Martin et Christian, son frère, Jean, sa tante, Mme Cécile Lachance, sa belle-mère, Mme Katherine Lowe, ses beaux-frères, Richard et Philippe Lowe, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux amis(es). Pour renseignements: 529-0135.

**MARTIN (Josephine)** — A Lachine, le 29 juin 1984, à l'âge de 84 ans, est décédée Joséphine Décaré épouse de Hector Martin. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses 9 enfants, Fernande (Pierre Juéna), Suzanne (Pierre Blondin), Denise (Francis Corbett), Yves (Louise Chouinard), Geneviève (Gilles Beausoleil), Françoise (André Lamy), Louis (Hélène Filion), Luc (Chantal Rousseau), Hélène (Michel Brûlé) et de nombreux petits-enfants et arrière petits-enfants; elle laisse également un frère, Olivier (Cécile Décaré), et une sœur, Sr Gertrude Décaré c.n.d. Elle sera exposée dimanche à compter de 14h. Les funérailles auront lieu le mardi 3 juillet. Le convoi funéraire partira des salons Alfred Dallaire Inc. 1111 rue Laurier ouest Québec.

Outremont pour se rendre à l'église de Ste-Madeleine d'Outremont où le service sera célébré à 10h et de là au cimetière de Lachine. Le salon sera fermé entre 17h et 19h.

**MORIN (Josephine Josée)** — A Québec, le 28 juin 1984 à l'âge de 73 ans et 4 mois, est décédée Mlle Joséphine Morin, fille de feu Albert Morin et de Amazelle Bernier. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire Arthur Cloutier Ltée 945, Chemin Ste-Foy Québec.

samedi 30 juin de 19h à 22h, dimanche le 1er juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, à partir de midi. Le service religieux sera célébré le lundi 2 juillet 1984 à 14h en l'église Sts-Martyrs-Canadiens et de là au cimetière de Ste-Hénédine de Dorchester. Elle laisse dans le deuil sa sœur, Mlle Hélène Morin, ses frères et belles-sœurs, Mme J.B.L. Morin (Blanche Savard), M. et Mme Louis Morin (Gilberte Lévesque), Mme Théodore Morin (Pierrette Pagé), Mme Gérard Morin (Lucia Boutin), Mme Alfred Morin (Léontine Beaulieu), M. et Mme Antonio Morin (Irène Lequerrier), M. et Mme Roland Morin (Estelle Roy), M. et Mme Henri Morin (Géraldine Morin), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Pour information: 628-3662.

**MORISSET (Germaine Marquis)** — Au foyer St-Antoine, le 28 juin 1984, à l'âge de 82 ans, est décédée dame Germaine Marquis, épouse de feu Dr René Morisset. Elle demeurait chez les Soeurs Franciscaines (Grande-Allée) Québec. Le service religieux a été célébré le vendredi 29 juin 1984 à 14h, en l'église St-Charles Garnier et de là au cimetière Belmont, sous la direction de la maison Lépine-Cloutier Ltée. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Lucien (Hélène Beauchard), Renée (Victor Bouchard), Marie-Paule (Antoine Trem-

blay), Jean-Claude (Lucille Gauthier), Jacques (Pauline Nadeau), une sœur Mme Jean-Louis Godin (Marguerite), ses belles-sœurs, Sr Gabriel-Morisset des Soeurs de la Charité de Québec, Mme Gérard Morisset, Mme J.E. Morisset, de même que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Pour renseignements: 529-3371.

**PAPILLON (Jean-Jacques)** — Au Parc des Laurentides, le 26 juin 1984, à l'âge de 55 ans, est décédé, accidentellement, M. Jean-Jacques Papillon, époux de dame Jacqueline Cormier. Il demeurait à Charlesbourg. Selon ses volontés, il a été confié au Crématorium Lépine-Cloutier Ltée 715, rue St-Vallier est Québec.

Un service sera chanté, en présence du défunt, le samedi 30 juin 1984 à 13h30 en l'église Notre-Dame de l'Espérance, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendre et belle-fille, M. et Mme Jacques Drolet (Louise), Johanne Papillon et Denis Gosselin, ses petits-enfants, Caroline, Christine Drolet, ses frères, sœurs, beaux-frères, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371.

**PROUX (Lionel)** — A Québec, le 28 juin 1984, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Lionel Proulx, époux de feu dame Jeanne-d'Arc Guay. La famille recevra les condoléances à la

Coopérative Funéraire Charlevoisienne 90, boulevard Notre-Dame Clermont. Pour information: 1-665-3774.

**720 CARTES DE REMERCIEMENTS**  
**BERTRAND (Laurent)** — Madame Georgette Bertrand, ses enfants, et tous les membres de sa famille remercient tous les parents et amis pour leurs nombreux témoignages de sympathie lors du décès de M. Laurent Bertrand à Cap Rouge le 12 juin 1984.

**COLLIN (Maurice)** — Madame Huguette L'Espérance Lavoie ainsi que les familles de M. Robert Bérubé et les familles de M. Paul Collin et de M. Gustave Collin remercient sincèrement les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Maurice Collin survenu le 28 avril 1984, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, envois de fleurs, visites ou assistance aux funérailles. A tous un cordial merci.

**DESROCHERS (Lucienne Laroche)**

Richard (Clément) — A Québec, le 28 juin 1984, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Clément Richard, époux de dame Eva Hardy. Il demeurait à Donnacona. Les funérailles auront lieu le lundi 2 juillet 1984 à 15h, Départ du funérarium Roger Benoit et Fils Ltée 324, Notre-Dame Donnacona à 14h45 pour l'église Ste-Agnès de Donnacona et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants et son gendre, Gaëtan, Sylviane (Benoit Thibodeau), ses petits-enfants, Karl et Cyndy, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Joseph Richard (Annie-Marie Savard), M. et Mme Victorin Richard (Lucie Savard), M. Emile Richard, M. et Mme Alexandre Richard (Agathe Bédard), Mme Georges Bourque (Paula Richard), M. et Mme André Denis (Irène Richard), Mlle Fernande Richard, M. et Mme Lucien Hardy (Claire Savard), Mme Emile Hardy (Lucina Lavallée), M. et Mme Donat Piché (Lucienne Hardy), Mme Adrien Descares (Simone Hardy), M. et Mme Daniel Frenette (Bertha Mercure), Mme Henri Hardy (Eugénie Fournier), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

**RODRIGUE (Omer)**



Au Foyer Nouvelle-Orléans à Giffard, le 28 juin 1984, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Omer Rodrigue, ex-employé du Gouvernement Provincial, époux de feu Antonia Turcotte. Il demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au funérarium Lépine-Cloutier Ltée 6450, boul Henri-Bourassa, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 12h à 13h15. Le service religieux sera célébré le samedi 30 juin 1984 à 14h en l'église St-Charles Borromée et de là au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles, Raymond,

(Jeannine Pelletier), Jacques (Thérèse Paré), Denise (Rodrigue Tremblay), Rosaire (Hilda Robar), Jean-Marc (Colette Latulippe), André (Anne-Marie Vallée), Jean-Pierre, Daniel, Solange (Lucille Deblois), ainsi que plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, petits-enfants, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371.

**SAVARD (François)** — Baie Ste-Catherine, le 29 juin 1984, à l'âge de 25 ans, est décédé, accidentellement, François Savard, fils de M. Daniel Savard et de dame Simone Tremblay. Il demeurait à Baie Ste-Catherine, cté Charlevoix. Les funérailles auront lieu le lundi 2 juillet 1984 à 14h. Départ de la salle paroissiale de Baie Ste-Catherine à 13h50 pour se rendre à l'église Baie Ste-Catherine et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, ses frères, sœurs et beaux-frères, l'Abbé Gilles, Pauline (Roger Tremblay), Denis, Louise (Jean-Marc Gignas), Martine (Jean-Marie Therrien), Danielle, Gertrude (Bernard Panaroni), Louis. Le salon sera ouvert de 13h30 à 16h30 et de 19h à 22h. Lundi, jour des funérailles, le salon ouvrira à midi. La direction des funérailles a été confiée à la

Coopérative Funéraire Charlevoisienne 90, boulevard Notre-Dame Clermont. Pour information: 1-665-3774.

**720 CARTES DE REMERCIEMENTS**  
**BERTRAND (Laurent)** — Madame Georgette Bertrand, ses enfants, et tous les membres de sa famille remercient tous les parents et amis pour leurs nombreux témoignages de sympathie lors du décès de M. Laurent Bertrand à Cap Rouge le 12 juin 1984.

**COLLIN (Maurice)** — Madame Huguette L'Espérance Lavoie ainsi que les familles de M. Robert Bérubé et les familles de M. Paul Collin et de M. Gustave Collin remercient sincèrement les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Maurice Collin survenu le 28 avril 1984, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, envois de fleurs, visites ou assistance aux funérailles. A tous un cordial merci.

**DESROCHERS (Lucienne Laroche)**

Richard (Clément) — A Québec, le 28 juin 1984, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Clément Richard, époux de dame Eva Hardy. Il demeurait à Donnacona. Les funérailles auront lieu le lundi 2 juillet 1984 à 15h, Départ du funérarium Roger Benoit et Fils Ltée 324, Notre-Dame Donnacona à 14h45 pour l'église Ste-Agnès de Donnacona et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants et son gendre, Gaëtan, Sylviane (Benoit Thibodeau), ses petits-enfants, Karl et Cyndy, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Joseph Richard (Annie-Marie Savard), M. et Mme Victorin Richard (Lucie Savard), M. Emile Richard, M. et Mme Alexandre Richard (Agathe Bédard), Mme Georges Bourque (Paula Richard), M. et Mme André Denis (Irène Richard), Mlle Fernande Richard, M. et Mme Lucien Hardy (Claire Savard), Mme Emile Hardy (Lucina Lavallée), M. et Mme Donat Piché (Lucienne Hardy), Mme Adrien Descares (Simone Hardy), M. et Mme Daniel Frenette (Bertha Mercure), Mme Henri Hardy (Eugénie Fournier), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

**RODRIGUE (Omer)**

Au Foyer Nouvelle-Orléans à Giffard, le 28 juin 1984, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Omer Rodrigue, ex-employé du Gouvernement Provincial, époux de feu Antonia Turcotte. Il demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au funérarium Lépine-Cloutier Ltée 6450, boul Henri-Bourassa, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 12h à 13h15. Le service religieux sera célébré le samedi 30 juin 1984 à 14h en l'église St-Charles Borromée et de là au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles, Raymond,

(Jeannine Pelletier), Jacques (Thérèse Paré), Denise (Rodrigue Tremblay), Rosaire (Hilda Robar), Jean-Marc (Colette Latulippe), André (Anne-Marie Vallée), Jean-Pierre, Daniel, Solange (Lucille Deblois), ainsi que plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, petits-enfants, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371.

**SAVARD (François)** — Baie Ste-Catherine, le 29 juin 1984, à l'âge de 25 ans, est décédé, accidentellement, François Savard, fils de M. Daniel Savard et de dame Simone Tremblay. Il demeurait à Baie Ste-Catherine, cté Charlevoix. Les funérailles auront lieu le lundi 2 juillet 1984 à 14h. Départ de la salle paroissiale de Baie Ste-Catherine à 13h50 pour se rendre à l'église Baie Ste-Catherine et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, ses frères, sœurs et beaux-frères, l'Abbé Gilles, Pauline (Roger Tremblay), Denis, Louise (Jean-Marc Gignas), Martine (Jean-Marie Therrien), Danielle, Gertrude (Bernard Panaroni), Louis. Le salon sera ouvert de 13h30 à 16h30 et de 19h à 22h. Lundi, jour des funérailles, le salon ouvrira à midi. La direction des funérailles a été confiée à la

Coopérative Funéraire Charlevoisienne 90, boulevard Notre-Dame Clermont. Pour information: 1-665-3774.

**720 CARTES DE REMERCIEMENTS**  
**BERTRAND (Laurent)** — Madame Georgette Bertrand, ses enfants, et tous les membres de sa famille remercient tous les parents et amis pour leurs nombreux témoignages de sympathie lors du décès de M. Laurent Bertrand à Cap Rouge le 12 juin 1984.

**COLLIN (Maurice)** — Madame Huguette L'Espérance Lavoie ainsi que les familles de M. Robert Bérubé et les familles de M. Paul Collin et de M. Gustave Collin remercient sincèrement les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Maurice Collin survenu le 28 avril 1984, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, envois de fleurs, visites ou assistance aux funérailles. A tous un cordial merci.

**DESROCHERS (Lucienne Laroche)**

Richard (Clément) — A Québec, le 28 juin 1984, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Clément Richard, époux de dame Eva Hardy. Il demeurait à Donnacona. Les funérailles auront lieu le lundi 2 juillet 1984 à 15h, Départ du funérarium Roger Benoit et Fils Ltée 324, Notre-Dame Donnacona à 14h45 pour l'église Ste-Agnès de Donnacona et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants et son gendre, Gaëtan, Sylviane (Benoit Thibodeau), ses petits-enfants, Karl et Cyndy, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Joseph Richard (Annie-Marie Savard), M. et Mme Victorin Richard (Lucie Savard), M. Emile Richard, M. et Mme Alexandre Richard (Agathe Bédard), Mme Georges Bourque (Paula Richard), M. et Mme André Denis (Irène Richard), Mlle Fernande Richard, M. et Mme Lucien Hardy (Claire Savard), Mme Emile Hardy (Lucina Lavallée), M. et Mme Donat Piché (Lucienne Hardy), Mme Adrien Descares (Simone Hardy), M. et Mme Daniel Frenette (Bertha Mercure), Mme Henri Hardy (Eugénie Fournier), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

**RODRIGUE (Omer)**

Au Foyer Nouvelle-Orléans à Giffard, le 28 juin 1984, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Omer Rodrigue, ex-employé du Gouvernement Provincial, époux de feu Antonia Turcotte. Il demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au funérarium Lépine-Cloutier Ltée 6450, boul Henri-Bourassa, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 12h à 13h15. Le service religieux sera célébré le samedi 30 juin 1984 à 14h en l'église St-Charles Borromée et de là au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles, Raymond,

(Jeannine Pelletier), Jacques (Thérèse Paré), Denise (Rodrigue Tremblay), Rosaire (Hilda Robar), Jean-Marc (Colette Latulippe), André (Anne-Marie Vallée), Jean-Pierre, Daniel, Solange (Lucille Deblois), ainsi que plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, petits-enfants, neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371.

**SAVARD (François)** — Baie Ste-Catherine, le 29 juin 1984, à l'âge de 25 ans, est décédé, accidentellement, François Savard, fils de M. Daniel Savard et de dame Simone Tremblay. Il demeurait à Baie Ste-Catherine, cté Charlevoix. Les funérailles auront lieu le lundi 2 juillet 1984 à 14h. Départ de la salle paroissiale de Baie Ste-Catherine à 13h50 pour se rendre à l'église Baie Ste-Catherine et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, ses frères, sœurs et beaux-frères, l'Abbé Gilles, Pauline (Roger Tremblay), Denis, Louise (Jean-Marc Gignas), Martine (Jean-Marie Therrien), Danielle, Gertrude (Bernard Panaroni), Louis. Le salon sera ouvert de 13h30 à 16h30 et de 19h à 22h. Lundi, jour des funérailles, le salon ouvrira à midi. La direction des funérailles a été confiée à la

Coopérative Funéraire Charlevoisienne 90, boulevard Notre-Dame Clermont. Pour information: 1-665-3774.

**720 CARTES DE REMERCIEMENTS**  
**BERTRAND (Laurent)** — Madame Georgette Bertrand, ses enfants, et tous les membres de sa famille remercient tous les parents et amis pour leurs nombreux témoignages de sympathie lors du décès de M. Laurent Bertrand à Cap Rouge le 12 juin 1984.

**COLLIN (Maurice)** — Madame Huguette L'Espérance Lavoie ainsi que les familles de M. Robert Bérubé et les familles de M. Paul Collin et de M. Gustave Collin remercient sincèrement les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Maurice Collin survenu le 28 avril 1984, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, envois de fleurs, visites ou assistance aux funérailles. A tous un cordial merci.

**DESROCHERS (Lucienne Laroche)**

Richard (Clément) — A Québec, le 28 juin 1984, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Clément Richard, époux de dame Eva Hardy. Il demeurait à Donnacona. Les funérailles auront lieu le lundi 2 juillet 1984 à 15h, Départ du funérarium Roger Benoit et Fils Ltée 324, Notre-Dame Donnacona à 14h45 pour l'église Ste-Agnès de Donnacona et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants et son gendre, Gaëtan, Sylviane (Benoit Thibodeau), ses petits-enfants, Karl et Cyndy, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Joseph Richard (Annie-Marie Savard), M. et Mme Victorin Richard (Lucie Savard), M. Emile Richard, M. et Mme Alexandre Richard (Agathe Bédard), Mme Georges Bourque (Paula Richard), M. et Mme André Denis (Irène Richard), Mlle Fernande Richard, M. et Mme Lucien Hardy (Claire Savard), Mme Emile Hardy (Lucina Lavallée), M. et Mme Donat Piché (Lucienne Hardy), Mme Adrien Descares (Simone Hardy), M. et Mme Daniel Frenette (Bertha Mercure), Mme Henri Hardy (Eugénie Fournier), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

# maintenant au 8940, HENRI-BOURASSA CHARLESBOURG!

**HUGGIES**  
Couches de jour en 16  
Couches de nuit en 14

Couches nouveau-né en 24  
Couches premiers pas en 12

**3 39\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**WISK**  
Détergent à lessive  
1 litre

**1 99\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**Downy**  
Assouplisseur de  
tissus  
3 litres

**3 59\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**MIR**  
Détergent  
à vaisselle  
1,5 litre

**1 69\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**Nair**  
Lotion 125 ml ou  
Tube 55 ml

**1 39\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**NOXZEMA**  
Mousse à raser  
300 ml

**1 79\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**Colgate**  
Pâte dentifrice  
50 ml

**53¢**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**SCOPE**  
Rince-bouche  
375 ml

**1 99\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**Close-up**  
Pâte dentifrice  
100 + 50 ml

**1 49\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**Neet**  
Lotion - 175 ml

**1 98\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**LIBERTÉ NOUVELLE**  
Mini-serviettes  
Boîte de 30

**2 59\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**CASHMERE**  
Savon

**5 / 99¢**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**Raid**  
Insecticide pour la maison  
et le jardin - 350 g

**3 99\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**HI-DRI**  
Serviettes de table  
Paquet de 120

**79¢**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**Klorane**  
Shampooing - 200 ml

**3 99\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**LANDER**  
Shampooing aux herbes, 450 ml

**1 19\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**IMPULSE**  
Atomiseur  
Parfum déodorant  
assortis  
100 ml

**2 49\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**NATUR**  
Assortiment de tisanes  
Boîte orangée ou  
Boîte verte  
AU CHOIX

**1 59\$**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

**RAYONNELLES**  
Boules de ouate  
Sac de 250 + 125 bonis

**97¢**

Limite: 3 par client

AVFC CE COUPON

Expiration: 6 juillet

(Le texte prévaut en tout temps; illustration à titre indicatif seulement) Mille excuses, la loi nous interdit de vendre certains produits identifiés par une étiquette vert lime dans nos succursales. Lundi, mardi, mercredi après 8h; jeudi, vendredi après 9h; samedi après 9h.



## PHARM-ÉCOMPTES JEAN COUTU



C'est tellement mieux... c'est bien évident!

### FINITION DE PHOTOS

12 poses	<b>3 96\$</b>	24 poses	<b>8 17\$</b>
Disc 15 poses	<b>5 57\$</b>	36 poses	<b>11 77\$</b>

Films 110 - 126 - 135 - Disc 15